1 JUN 2000
CHENG YU TUNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George Street
8th Floor
Toronto, Ontario Canada

世界日報
WORLD JOURNAL
DAILY NEWS
8276
業務部：(416)778-0888 FAX 778-1037
編輯部：(416)778-0889 FAX 778-4899
415 EASTERN AVE. TORONTO ONT
M4M 1B7 CANADA
售 75¢ PER COPY (含 GST/INCL)
CND PUBLICATION MAIL REG. NO. 458465
www.chineseworld.com/tor
ALL RIGHTS RESERVED

醫療保健品質評比 多倫多排名第八〔A4〕
美國阿拉巴馬州大陸留學生夫婦被殺〔A2〕
蔡英文：不論統獨 皆以兩國論精神爲架構〔A2〕
國防部長伍世文：台灣會自己發展反飛彈能力〔A6〕

行善反被開罰單 市長道歉

【多倫多訊】好心停車助人，卻被拖車罰鍰，旁觀者見之都大搖其頭。不過好心終有好報，拉士曼市長昨天向這位見義勇為的市民道歉，並請他共進晚餐，以表彰這位市民熱心助人的高尚行為。

多倫多警方也將在今天正式向這位市民道歉，並取消他收到的罰單。

三十二歲多倫多市民韋伯斯特上週五下午駕車返家途中，看見一名女子盤坐路邊，頭向下彎到地面。出於善心，他將車停在路旁前往查看，發現那名女子已經神智不清，他趕緊用手提電話打911，請急救人員前來救助。那名女子後來被送往多倫多綜合醫院急救。

就在韋伯斯特全神做好事的時候，一名停車管理員卻在他車旁開了一張違規停車罰單，和一張拖吊通知單，並通知拖吊車前來處理。韋伯斯特得知後趕緊向管理員及拖車人員解釋，總算保住了車，但是違規停車罰單卻不能倖免，罰鍰四十元。韋伯斯特大為不解地說：「我停車是為了幫助人，卻落得被罰款的下場。」

拉士曼市長在聽說此事後，於昨天代表市府向韋伯斯特道歉，並邀請他共進晚餐，以表彰他熱心助人的高尚行為。

拉士曼說，現在的多倫多「有太多的旁觀者」，在一些需要幫助的公眾場合中，許多人或袖手旁觀，或一走了之，「我們需要更多的人來幫助他人」。

韋伯斯特幫助他人卻被罰款一事也引起許多市民不滿。當時在場的急救隊長布蘭特說：「簡直是莫名其妙，幫助別人，自己倒惹了麻煩。我還從來沒碰過這種事。」他特地寫了一張條子給韋伯斯特，作為出庭之用。布蘭特還表示，若有需要，他願意出庭作證。

韋伯斯特在事發當時對那張罰單耿耿於懷，但他表示，以後碰到這種事，還是會停車助人。不過「我會對我的車子隨時留意一下」。韋伯斯特昨天在接受市府的道歉並和拉士曼共進晚餐後，顯得神情愉快。提及罰單之事，他說，他會原諒那位停車管理員，「他是不該開那張罰單，不過他也是在盡他的職守」。

北京批呂秀蓮為台獨急先鋒

【本報綜合報導】陳水扁五二○就職台灣新總統之後，中國大陸媒體廿九日首度發表評論，針對陳水扁的副手呂秀蓮的台獨言論，展開抨擊。文章認為，呂秀蓮充分暴露出「台獨」急先鋒的真面目，企圖在國際上製造「兩個中國」或「一中一台」。

四月七日，中國大陸中台辦、國台辦發言人針對呂秀蓮接受香港一家電視台專訪的談話，批評她是「極端的、不可救藥的台獨份子」。而在廿九日「人民日報」與「解放軍報」均又以極大篇幅刊登一篇以「台獨逆流的來龍去脈」為題的評論文章稱：「當前的台灣海峽局勢正處於關鍵時期，呂秀蓮公然跳出來製造麻煩，是繼李登輝「兩國論」之後又一次挑釁中國主權和領土完整的嚴重政治事件。」

這篇評論說，必須看到呂秀蓮的動向絕非只是其個人行為，她的身後還有一批極端的台獨份子。這些人錯估形勢，視民進黨上台為實現台獨的絕佳機會，總要利用一切機會來興風作浪。

該篇評論中認為，民進黨內部雖然多次出現修改台獨黨綱的聲音，但該黨一直沒有對其台獨立場進行任何實質性的調整，在政黨轉型過程中，也不斷出現搖擺與反復，表明該黨的政策調整不過是出於撈取選票的策略考慮，有很強的投機性。民進黨還是一個台獨黨，呂秀蓮充分暴露出「台獨」急先鋒的真面目

文中說，作為台灣當局新領導階層的一員，呂秀蓮拋出激進的台獨主張，發出了一個十分危險的信號。這表明，儘管一些台獨份子為了騙取選票，在台灣大選前極力掩蓋其台獨真面目，說了若當選要改善兩岸關係之類的言不由衷的話，擺出一副要與大陸溝通對話的「親善」姿態，但他們的台獨立場並未根本改變。

根據評論指出，「台獨」即「台灣獨立建國」的簡稱，其產生有著複雜的國際及國內因素。在台灣內外，主張「台獨」的分裂勢力也有一個較長的發展演變過程。

九○年代以來，由於李登輝逐步推行以「兩個中國」、「一中一台」為核心的分裂路線，並利用手中權力對「台獨」勢力縱容與扶持，使得台獨勢力惡性膨脹，發展成為一股阻礙兩岸關係發展與祖國和平統一的反動逆流。

評論指出，台灣選舉後，呂秀蓮無視台灣民眾追求安定、和平及兩岸關係發展的主流民意，不斷胡說兩岸是「遠親近鄰」、「兩個華人國家」，叫囂國際勢力，要立即插手台灣事務，妄稱台灣人是國共兩黨歷史恩怨的替罪羔羊，企圖用恐嚇的言辭挑動兩岸同胞的對立情緒，暴露出與全體中國人為敵的死硬台獨嘴臉。

在這篇文章下方，配發了一幅解放軍海軍艦艇編隊挺進南海某海域的照片，壓圖大標題是：「苦練打贏本領，捍衛祖國統一」。

整體釋放的訊息應是，中國大陸軍方正在部署內外進行文宣準備，把對台動武塑造成一場「反對台獨的正義戰爭」。

楓航登機航站大調動

【本報多倫多訊】多倫多皮爾遜國際機場第一航站本週六（六月三日）將重現光采，楓葉航空（AIR CANADA）與加拿大航空（CANADIAN AIRLINE）將統一航班調度、運作，將國際航班全部移至第一航站，國內及美國航班全部移至第二航站。

此項調動將使逾五成的加拿大乘客受到影響，乘客如需了解各航班的變動情況，除向旅行社查詢情況外，可以致電第一航站和第二航站（416）247－7678或（416）AIR－PORT，第三航站（905）612－5100，或上楓葉航空網站www.aircanada.ca，或加拿大航空網站www.cdnair.ca查詢。

目前由於加航與楓航在國、內外航班分別在第二、三航站，造成每天至少有五十至一百名乘客找錯航站，這次大調整後，將一、二航站連成一體，統一航班調度，航空公司相信這種情況將會消失。

楓葉航空與大多倫多機場管理局分別投資了四千萬元，經過四個月將現有的第一航站重建，本週六第一航站將以全新面貌啟用，成為楓航及加航的國際航班之家。為了方便乘客接駁國內外航班，連接第一、第二航站的通道也將重新開放使用。雖然第一航站比第三航站老舊，在乘客心目中印象也差，但由於第一、第二航站比原來的第二、第三航站更靠近，不僅方便了乘客，同時也使飛機運行更有效益，故而航空公司最後定下此統一運行方案，並預計國際航班運行將增百分之十五，美國航班將增百分之十。

重建後的第一航站也增加了許多豪華設施，將有足夠的空間容納一年二百五十萬名旅客，但按照整個皮爾遜國際機場四十四億元的整體重建計劃，第一航站將在二零零三年關閉，由新建航站取代。從現在至六月一日，楓航3000至3999、8300至8699航班在第三航站起飛，其餘楓航航班由第二航站起飛。加航2700至4499航班、5100至5299、7300至7999航班由第二航站起飛，其餘加航航班由第三航站起飛。

省府加強飲用水監測

【加通社多倫多電】安省政府昨天決定，立即修改地方飲用水質監測作業流程，要求各地方政府必須聘請領有執照的實驗室負責飲用水質檢驗以外，同時規定水質檢驗報告如果發現不安全必須提報省環境廳、衛生廳和地方自來水管理當局，以防止沃克敦鎮水質污染事件再度發生。

由於安省的沃克敦鎮上週發生加拿大有史以來最嚴重的飲用水污染事件，安省在野黨議員昨天在省議會強烈譴責保守黨政府削減環境廳預算，沒有規定地方政府必須聘請領有執照的實驗室監測飲用水質，讓地方負責飲用水質檢驗工作。

反對黨議員認為，這個事件追根究底，是安省政府措施不當所造成。

夏里斯面對反對黨議員的抨擊，首先坦承保守黨政府確有責任，因此他的政府昨天立即修改相關措施。

不過他仍堅稱，現在還不宜立刻認定原來的規定是造成這次沃克敦鎮污染事件的主因。

夏里斯政府昨天宣佈的因應措施，除了對地方聘請水質檢驗實驗室的規定加以嚴格限制，並且加強規定水質檢驗報告的提報流程外，同時還規定，各地方的自來水廠也必須每三年檢查一次，水廠的營運執照也每三年重新核發。

（文轉A2）

⬆西安事變主角張學良，廿八日在夏威夷過百歲大壽，他與夫人趙一荻在壽宴之前特地到屋外和媒體見面。（本報系夏威夷記者高錄華攝）

張學良百歲 兩岸同賀

【本報系特派記者汪士淳、高錄華／夏威夷電】西安事變主角張學良廿八日百歲大壽，海峽兩岸人士同赴夏威夷慶賀，前國府行政院長郝柏村在會中講述他三年前與張學良曾相約百歲再見，如今果然實現；而大陸楊虎城之女楊拯美等人則以鷹雕致賀。甫就職的陳水扁總統、呂秀蓮副總統祝賀電文，在餐會中宣讀。

張學良在壽宴前，曾偕同夫人趙一荻在住處游泳池畔短暫露面讓媒體攝影，隨即被親人帶離返回宴會。

張學良穿著全新的藏青色深色西裝，趙一荻則是霞紅色套裝，兩人都坐著輪椅由家人推出來，趙一荻一如往常，戴著氧氣管。

陳水扁及呂秀蓮致贈極大的花籃放在多處進口最顯眼處，僑委會主委張富美送的立軸「琴瑟今生」則置於主人桌前。宴會相當熱鬧，賓客不斷與這對老夫妻合影，會中並且放映了少帥年輕到現在的各階段幻燈片。

張學良原生日為六月四日，但因父親張作霖在皇姑屯被炸死之日正巧為他的生日，從此他以六月二日，或以六月一日為其生日。而自遷居夏威夷後，為配合教會禮拜作息，又改以近六月初的那個週日做為慶生日子，所以今年以五月廿八日作為賀壽之日。

不過，壽星在接近三個小時的餐會中，始終端坐主人位，未發一言，由於耳背，整個壽宴的過程，都由夫人趙一荻附耳告知。

餐會由當年「轉轉會」成員之一的張群之子張繼正為少帥祝禱開始，接著全體賓客齊唱「奇異恩典」，為少帥的長壽向上帝感恩。

餐會後，張學良舊屬閻寶航的女兒閻明光宣讀東北大學等大陸各界致賀電文，接著是郝柏村的致詞。

郝柏村說，三年前他來美參加蔣夫人的百歲壽宴，回程時途經夏威夷順道探望張學良，還陪著一起打了四圈麻將助興，那時就相約三年後祝賀百歲大壽，現在果然實現了。他推許張學良是中國現代史裡的關鍵人物。

大陸賓客以鷹比喻張學良，致贈一個約一尺高、站立老鷹的銅雕給壽星。

餐會原先預計約有一百餘位賓客，實際來的約七、八十人，多為大陸親友。大陸前國家主席楊尚昆的子女，也出席壽宴。台灣方面除了郝柏村之外，還有前華航董事長烏鉞。

自管投資 節省佣金
皇家銀行優惠證券
安省 905-764-1288 1-800-667-8668
魁省 514-876-8118 1-800-828-1168
ACTION DIRECT.

加倍關注 爭取宏富
俞嘉珍 JULIA YU
匯豐證券投資顧問及特許會計師
電話：416-369-6918
萬錦市旺角商場匯豐銀行分行 905-944-0278
HSBC
AGF
Issued by HSBC Securities (Canada) Inc. Member CIPF

登琪爾美容學院
安省及BC省註冊職業訓練學校
www.protegeschool.com
文憑班
·高級美容師班　臉部護膚 專業化妝 指甲藝術 身體按摩 脫毛電睫染眉 香芬療法 經營管理
·中級美容師班　臉部護膚 專業化妝 指甲藝術 經營管理 脫毛電睫染眉
·基礎美容師班　臉部護膚 經營管理
·專業美容師班　臉部護膚 身體按摩 專業減肥
·電子永久脫毛班　Electrolysis
證書班
·專業化妝藝術　Make-up Artistry
·手部腳部護理　Manicure & Pedicure
·彩繪指甲藝術　Nail Extension
·脫毛　Waxing
·香芬療法　Aromatherapy
·海洋療法　Marine therapy
·專業減肥　Fitness & Weight Control
本校特點
·每月定期開課，設有日、夜間部。
·採用國、粵、英語授課。
·美容教學權威Karen Edwards, Rita Altieri, Jennifer Chan, Eva Brozman, Deborah Marshalls, Marisa Flore等名師教授，全城師資最優。
·畢業即獲安省文憑，舉行正式畢業典禮。
·畢業前即可安排就業，或輔導開業。
·代為申請政府貸款，學費可申報退稅。
·提供免費翻譯服務。
現正接受報名 在職美容師優先安排上課
安省 士嘉堡總校：(416) 754-9866 3330 Midland Ave., Unit 39, Scarborough
密西沙加分校：(905) 848-6699 4040 Creditview Road, Phase 2, Unit #3, Mississauga
B.C.省 溫哥華分校：(604) 437-8889 4603 Kingsway, #120, Burnaby, B.C.
亞洲區 台北分校：(02) 2378-1147 台北市大安區安和路2段81號3F
PROTÉGÉ SCHOOL Advanced Esthetics & Spa Therapy
A PRIVATE VOCATIONAL SCHOOL REGISTERED & APPROVED UNDER THE PRIVATE VOCATIONAL SCHOOLS ACT

天仁茗茶
海內外唯一茶參總匯
天霧茶 極品烏龍 天廬茶 人參茶王 特級茗茶 各種茗茶 各種精緻茶具
茶參
花旗參 野參 移山參 高麗參 泡參 純正參粉 人參茶包
千禧年春茶，新鮮上市！
登打士西街454號 (416)598-7872
HWY 7 黃金商場內 (905)881-8896
士嘉堡慶職中心內 (416)293-3888
萬錦市太古廣場內 E30(905)305-9806

達英國際學院
TAIE INTERNATIONAL INSTITUTE
292-296 PARLIAMENT STREET, TORONTO, M5A 3A4
TEL: (416)368-2882
FAX: (416)955-0023
(The Ministry of Education Identification Number 878510)
"力爭上游"青雲志 "望子成龍"父母心
達英國際學院
可助你一臂之力，使你夢想成真
達英國際學院位於多倫多市中心，交通便利，毗鄰多倫多大學、喬治布朗學院等國際著名學院和圖書館，這裡有全市最新的教室，最先進的電腦設備，最優秀的師資力量，最寬敞的宿舍，最經濟的餐廳，同時，還提供設備完善的娛樂廳，健身房。
我們精心為學生設計深造計劃和發展方向，協助每位學生制定一整套最適合的求學方針，使學生免走彎路，節省時間和金錢。
學院現招收2000年新生及轉學生，包括本地學生，海外學生。
我們的課程包括：
OAC 大學預科 OSSD 文憑課程
Grade 10 至 Grade 12 各級學分課程
ESL 各級英語強化訓練班
TOEFL 英文托福訓練課程
MCSE 及各類電腦專業培訓課程

醫療保健品質 多市排名第八

【本報多倫多訊】最新一期 Maclean's 新聞周刊公佈了本年度五十個加拿大城市的醫療保健品質排名。多倫多市在五十個城市中排名第八。

這項調查是由 Maclean's 雜誌和加拿大健康信息學會、加拿大統計局三家機構聯合完成的，今年是第二次公佈結果。調查選擇了五十個人口超過十萬的加拿大城市進行。這些城市包括了百分之八十以上的加拿大人口。

評比則選用了十三項公認最能體現城市衛生健保的指標，包括平均壽命，初生兒體重過低的發病率，剖腹生產後再度生產時自然分娩的比例，股骨折、肺炎和流感的發病率，股骨、膝蓋骨外科手術的實施率，病人在醫院以外的場所接受醫療服務的次數，病人平均在醫院中渡過的時間，人均佔有醫生和醫學專家的數量等。

調查評比的結果，位於大都市周邊的小城市名次最高。溫哥華西北地區以及多倫多周邊的密西沙加、賓頓、實靈頓地區獲得了前兩名，渥太華獲得第五名，多倫多今年則排在滑鐵盧之後，名列第八名。溫哥華枉被列為全世界最適合居住的城市，名列第十三。

多倫多去年在此項調查中排名第二，今年滑落第八名，足以給多倫多人敲一次警鐘。所慶幸的是名列前十名的城市分數差距都不是太大，只在兩、三分之間。多倫多市在今年制定預算案時已經意識到健保經費不足的問題，但目前受制於省政府不斷要求多倫多市承擔更多責任，以及多倫多市三年凍結地稅的政策，從而造成財政緊張，無力在醫療服務上投入更多力量。

青少年犯罪案件下降

【加通社渥太華電】一份昨天發佈的加拿大統計局報告顯示，青少年犯罪事件在一九九〇年代普遍下降，其中破壞財物的犯罪尤其大幅降低。

報告指出，一九九八到一九九九年間，加拿大各地的少年法庭共受理案件一〇六、六六五件，比一九九二到一九九三年少了百分之七點四。而在同時期，青少年破壞財物犯罪件數則減少百分之二十七，降到四五、五六六件。

統計報告顯示，一九九〇年代的青少年暴力犯罪率並沒有顯著變化。唯有一九九二到一九九四年青少年暴力犯罪案件突然增加。一九九八到一九九九年青少年暴力犯罪案件數是二三、五六四件，佔所有罪案類型的百分之二十二。

報告中說，一九九〇年代末期的青少年罪犯百分之二十一是女孩，比一九九二到九三年的百分之十八略微增加。整個一九九〇年代的少女犯案率則略為上升，增加為百分之八點五的二二、五三五件。增加最多的犯罪是：暴力、破屋而入、竊車和偷東西。雖然統計報告顯示，涉及毒品的青少年罪案上升了不止一倍，但還好絕對數字並不大。平均來講，一萬名青少年中，只有十九件吸毒案件。而破壞財物犯罪率則達萬分之一百八十六。

聞臭

↑德芙（Dove）公司成功的研製出一種新型除臭劑，可以完全掩蓋住人體因排汗而在腋下產生的異味。除了具專業的鼻子，在一名模特兒的……是德芙「休會」試新款除臭劑的效果。（加通社）

菸草公司槍口對準青少年

【本報綜合加通社電】聯邦衛生部和加拿大醫生禁煙者協會昨日公布的菸草公司內部文件顯示，菸草商們為了商業利益，在過去的二十五年裡，盡其所能引誘青少年們成為香菸癮君子。衛生部長洛克在國會接受質詢時感嘆，菸草業者這種行為令人齒冷。

洛克部長說：「一點一點的……加拿大人開始懂得，菸草工業爭取新顧客的辦法是將目標對準青少年人。今天公布的文件表明，這種事情已進行了相當一段時間了。」

加拿大衛生部的調查員們在英國翻閱了英美菸草公司內部資料文件、往來傳真等八百萬多頁，其中披露了不少菸草業者如何吸引青少年吸菸上癮的伎倆。由於美國政府及卑詩省政府向菸草公司的索賠案，這些資料才公諸於眾。美國及卑詩省政府向菸草業者提出的索賠金額高達數十億元。

從這些文件資料可以看出，菸草商們自一九七〇年起，就開始有目的的把青少年鎖定為他們的銷售目標。因為各地政府的政策限制和禁菸宣導逐步深入人心，使得菸民數量一度明顯下降，菸草商們於是把目光轉向了天真無瑕、因而最易被傷害和引誘的青少年們。

一份圖有「機密」字樣的「七一年市場計劃書」清楚的暴露了菸草公司決策者們別有用心的市場行銷措施。計劃書露骨的表示「青少年是菸草行業的主要消費群，我們應該想方設法使他們對吸菸感興趣」。

英美菸草公司屬下的 Imasco 菸草公司，是滿地可帝國菸草公司（Imperial Tobacco Purdy Crawford）的母公司，Imasco 公司主席柯勞福特（Purdy Crawford）在一些文件中公然表示，帝國菸草公司之所以成功，就是因為讓青少年盡早的迷上香菸，這樣保證他們可以成為菸草公司長期而穩定的消費群。

帝國菸草公司自從把目標瞄準十二至十七歲的青少年以後，目前已經擁有了加拿大百分之七十的菸草市場，成了加拿大最大的菸草製造商。

帝國菸草公司發言人德斯考迪奧昨天辯解，他所屬公司的文件遭到了曲解。他說，他所屬公司的一向是現行的吸菸者和已達合法購菸年齡者。「這些被公布出來的文件，我們無所畏懼。我們可以解釋得清楚，只要人們具有聽取不同意見之心。」

↑小雞竟然長出了四條腿（見圖）。目前這只與眾不同的小雞在安省南部的一位農人家中，過著寵物一般的日子。此事令人華先感嘆：真是同雞不同命，多出來的兩條小腿，頓時使它集千萬寵愛於一身，從此免除了成為人們口中美食的命運。

泰勒一家在安省沙尼亞南部的維爾克士柏特（Wilkesport）鎮經營一個小農場，最近他們從當地的一個小雞供應商那裡買了一百只小雞，其中八十只是母雞，二十只是肉雞。回到農場以後，他們驚奇的發現，其中一只小肉雞竟然長有四條腿。其中兩條腿與其他正常的小雞無異，而多出來的兩條小腿則是反向生長。

泰勒一家表示，他們還沒有打電話給小雞供應商，所以還不知道這只小雞來自何方。

泰勒一家目前視這只小雞為家中寵物，如有需要，物……只是這樣……泰勒一家決定將它與蛋雞放在一起飼養，以免一不小心把這四條腿的小肉雞給宰了。（圖文供：加通社）

克撲推動參院通過魁獨法案

【加通社渥太華電】儘管一批自由黨籍的參議員反對自由黨政府提出的魁獨法案，但總理克里靖昨天表示，這項為魁北克爭取獨立設定嚴格條件的法案一定能在參議院獲得通過。

他昨天在國會外預言：「這項法案將會在參議院獲得通過，我們將設法確定此事實現。」

這項為未來魁北克公投設定基本規則的聯邦法案，在三月時輕而易舉地通過了國會眾議院的表決。在此法案下，未來舉行的獨立公投時提出的公投問題是否足夠清晰，在魁獨陣營贏取公投情形下聯邦政府是否有義務與魁北克商談分離事宜，國會眾議院均有最終決定權。

然而，一些自由黨籍參議員對這項法案感到不滿，尤其是在未來的魁獨事務中這項法案給予參議院的權力過小，令這些參議員反感。

克里靖說：「參議員有權表達他們的觀點，但這項法案特別必要，這是很長時間來，政府提出的最重要法案之一。」

外界猜測，為了確保參議院到時會通過這項被稱為「清晰魁獨規則」的法案，克里靖可能最近會以五名保證會支持這項法案的人填滿參議院的五個空缺，儘管他昨天對會否馬上任命五名新參議員之事不置可否。

目前，參議院內自由黨籍的參議員有五十五名，保守黨籍的參議員有四十名，另有五名無黨籍者。下面對的問題是：在兩周前這項法案舉行初期表決時，有自由黨籍參議員棄權，另有至少自由黨人對該法案表示有嚴重保留。保守黨籍參議員則認為，這項法案無法限制魁獨，而且更有可能激怒些本來持溫和魁獨立場的人，他們一向反對這項法案。這也就意味著，如果克里靖無法擴充參議院內支持魁獨法案的陣容，法案就有遭否決的危險。

↑人力資源發展部長史圖華昨日宣佈取消聯邦整合個人資料庫，以保證個人隱私權不致受到威脅。（加通社）

渥京取消全民資料庫

【加通社渥太華電】由於各方的反對，人力資源發展部長史圖華昨天改口宣佈，龐大的聯邦個人記錄整合資料庫即將取消，以免因為管理不善，妨害人民隱私權。

史圖華在國會說：「在這科技發展神速而又經常變動的時代，為保證個人隱私權利在未來不受威脅，我選擇了取消整合資料庫的作法。現在我們已經不再與加拿大海關暨稅務總署和各省政府的電腦聯線。」

當大家在五月十六日知道聯邦政府從一九八五年起，就有這種資料庫存在時，不禁譁然。聯邦隱私專員布魯斯．菲利普則提出警告，這資料庫彙集了加拿大所有的個人資料，將無可避免的易於被人誤用。當菲利普聽到史圖華的決定後表示支持，但他也要監督其執行。

現在從各機構蒐集來的個人資料不再統合在這個資料庫裡。已經從稅務機關取得的所得稅資料也退還給國稅局。以後就是研究人員也不能像以前那麼方便取得，必須分別申請。研究之後，也必須銷毀。菲利普說：「我覺得很高興，他們現在不能隨時任意地，沒有嚴格的管理和正當的理由，就取得想要的人民隱私資料。這是個好消息。」

人力資源發展部計畫與各省政府商洽是否繼續合用人民領取社會福利的資料，並設立一個委員會，成員將包括聯邦隱私專員辦公室的人，一起探討如何管理研究用途取得資料的辦法。還將草擬法案，制訂誤用個人資料的罰則。

但是，反對黨對此仍表懷疑，加人聯盟黨臨時黨魁格瑞說：「這是給逼出來的，只有大家都表示憤怒之後，史圖華才改口，為什麼上個星期，她還說資料庫是必需的，而現在卻要把它放棄呢？」……的米謝．貝爾兩默表示這種向後轉是為了掩飾被暴露出來的一種手法。

計程車司機輾壓老婆被捕

【加通社貴湖電】一名計程車司機因與妻子發生爭執，竟然駕車把妻子撞到在地，並且輾過她身體。這名司機昨天在法庭上認罪。法官昨天判決他觸犯傷害身體罪，並將在八月份宣判。

現年四十八歲的廖藍德是一名計程車司機。今年四月十五日他駕車回家吃晚飯，恰逢錄像帶出租商打來電話，要求他們支付錄像帶逾期租費。廖藍德因此與妻子發生了口角。

在爭執中，廖藍德一氣之下決定出車做生意。但當他坐進計程車準備開走的時候，他的妻子卻在車前攔住去路，一定要廖藍德把事情解決了再走。

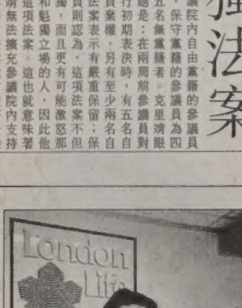
但是廖藍德仍然發動車子繼續向前開，迫使他妻子不得不一路往後退，在退了大約有二十公尺的以後，他妻子摔倒在地，頭部撞到地面。廖藍德看到妻子摔倒，並沒有馬上停車，卻輾過她的身體後，才停下來問她有沒有事，接著揚長而去。

小啟

本報於五月廿日A2版報導「華人熱鬧慶賀阿扁就職」，文中報導參加者紛紛留下祝福詞或附和簽名的情景，現場留言紙上所記實情，其中也記載了王實成在「政黨輪替，人民做主」留言的簽名。近日本報收到王實成投書，「適因事他往，不克參加，乃請理事長崔中崑先生出席，並代為簽名。」知崔先生與會除代王實成簽名外，並未代寫任何祝詞」。本報根據王實成來函，特作說明，以釋疑慮。

編輯部敬啟

助您理財致富 保您安康幸福



咸生林(CLU)

咸氏金融有限公司總裁
特許保險、理財顧問

環球百萬元圓桌頂尖圓桌成員
（全加拿大唯一獲此殊榮華人）
連續六年個人業績全國第一名
全國優質服務獎連年獲得者

London Life

SHENGLIN FINANCIAL

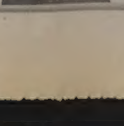
財富不比您少的人、收入不比您多的人，
都放心咸生林的理財服務，
因爲他們與咸生林談過……

強手加盟強隊
強隊提升強手

爲在更高層次上向客戶提供更全面的理財服務，咸生林現已組建咸氏金融公司。主要業務：風險管理、減稅、投資、退休、遺產及教育策劃。提供服務：人壽保險、互惠基金、傷殘保險、團體保險、旅遊保險、RRSP、RESP、RRIF、LIF、年金等。

咸氏金融有限公司

地址：210-3200 Dufferin St. Toronto, ON M6A 2T3
電話：(416)789-3691/(416)605-8628
傳眞：(416)225-7283
Email: shenglin@home.com



世界日報　家園版　天天刊出

溫馨實用．主婦好伴侶

加人薪水略增 全被通膨吃掉

統計局報告加人平均周薪三月較去年同期上升3% 而通膨也上升3% 剛好相抵

【加通社多倫多電】加拿大人的薪資在三月份繼續上升，可是全被通貨膨脹吃掉了，因此最後只能原地踏步。

加拿大統計局卅日發表報告指出，加國人民平均周薪在今年三月份達到六百二十四元一角一分，較二月份激升二元零二分，並較去年同期上升百分之三。

然而，今年三月的通膨較去年同期亦上升了百分之三。換言之，薪資的增長和通膨剛好相抵，完全沒有實質的成長。

不過，這一年來的薪資上升全被通膨吃掉，並非最近才發生的現象。加拿大在過去約廿年來，薪資增加最多只能緊隨通膨，有時甚至稍為落後。

加拿大勞工聯盟(CLC)經濟師賈克遜指出，儘管加國經濟正在穩定成長，但是明顯的實質薪資調升恐怕在短期內不會出現。他說，美國也是在最近兩年，當失業率跌至前所未見的低水平，薪資才開始重回正軌。

而據加拿大中央銀行較早前的金融政策報告表示，薪資並未出現上升壓力。但是個別業界則有不錯的薪資增長，例如林業雇員的平均周薪，在今年三月份增至八百一十六元零三分，較一年前飆升百分之八。生產業雇員的平均周薪在同期也上升了百分之五點一，現為七百八十三元一角二分。

安省民眾的平均周薪高達六百六十六元二角六分，領先全國，並較去年增加百分之三點三。排名第二位是亞省居民的平均周薪，現為六百四十一元五角六分。

值得高興的是，拜各級政府減稅和就業增加之賜，家庭可支配收入(Disposable Income)可望逐漸上升。舉例說，去年末季，加拿大人的可支配收入上升了百分之四點三，扣除同期通膨率百分之二點四之後，仍有百分之零點九的些微成長。

青少年酒醉駕車常造成意外死亡

8~12年級教材 擬增加道路安全知識

【維多利亞訊】卑詩省許多青少年因酒醉駕車所造成的意外而死亡。兒童專署署長包嵐(Paul Pallan)希望卑詩省的民眾能夠防止類似悲劇的再發生。

兒童專署報告，近年來就有三十三宗青少年因車禍喪生的案件是跟酒精有關係。通常這類車禍最常發生在青少年的聚會之後，而肇事原因就是酒醉、愛冒險、受到同儕的鼓動以及還不熟練的開車技術。

汽車、機車意外是導致卑詩省青少年受傷、死亡的最大原因。這些意外都是事先可以預防的，最好能儘早教育下一代，酒醉駕車的危險性。

評估或猜測駕駛的能力亦是危險的，只有在完全確定駕駛沒有食用任何會影響開車能力的藥品、酒精時，才能搭乘。

兒童專署建議教育局把酒醉駕車的危險性編入八到十二年級的教材裏。

教育廳亦同意道路安全知識是很有價值的課程內容。代理廳長Charles Ungerleider表示青少年會對這個題目感到很大的興趣，而且又可以讓學生對自己平時日常生活所做出的選擇，決定有一個檢視的機會。教育廳計劃在下一次課程修訂的時候，加入道路安全的內容。在正式修訂課程之前，將鼓勵老師把道路安全的題目融入課程內。ICBC總裁湯普森表示，該單位已準備了有關道路安全的資料，經省府核定為合格的學習資料，老師可以加以利用。

根據調查大多數的青少年迫不及待等待拿到駕照的那一刻，開車是許多青少年最盼望做的事情。道路安全教育讓青少年知道跟隨駕照來的是責任，對危險的評估，及做正確的決定。

學校也要家長提高警戒意識。家長、老師、學生要有向駕駛能力受到影響的司機說不的勇氣。因為飲酒駕車可能對其他人帶來極大的危險。

服用Xenadrine減肥藥 產生幻覺

美國婦女開車肇禍 狀告藥商

【中央社溫太華二十九日電】一名美國婦女今天控告減肥藥商害她產生幻覺，撞死兩名加拿大少年。

西雅圖婦人康帕妮雅曾在溫哥華南邊的和平拱門地通關區開車撞死兩人，經加拿大卑詩省法院審判，法官說她因為當時精神錯亂，不必負刑事責任。

她說，她因為服用減肥成藥Xenadrine產生幻覺，以致發生車禍。她在訴狀裡陳述，該成藥的製造商製造過程和銷售過程都有疏忽。

她說，藥商沒有警告消費者那是有瑕疵的產品，更沒有說明服用Xenadrine可能會有精神錯亂的副作用。

運用物質分光計 測出附著在魚內耳石上的元素

科學家：魚耳骨小結石可算出魚齡

【中央社溫太華二十九日電】一名加拿大科學家發現，從魚的耳骨裡一塊小小的結石，可以測出牠的年齡。

新斯高沙省貝德福海洋科學研究所的研究員康帕納說，鋇、鐵、銅元素會附著在魚的內耳石(otolith)上，等於牠出生與成長所在的紀錄。

科學家運用一種敏感的物質分光計，可以測出各種元素的含量，從而推測出一隻魚的年齡和牠生長的環境。

康帕納說，一般人以為魚長得很快，魚源的補充也很快，缺乏「魚齡」的知識，有時會導致過度捕撈，甚至某魚種的消滅。

澳洲有一種叫做Orange Roffie的魚，一度很受歡迎，但是因為科學家無法算出其平均壽命，沒有控制捕撈量，如今已經從地球消失。

研究人員根據這項發現，算出海洋鱸魚(Ocean Perch)可以活到七十五歲，遠超過一般所認為的三十歲。

台灣政黨櫥窗

親民黨四年後能否威脅民進黨？

【本報記者王廣滇特稿】台灣在大選後的政治版圖重組，目前已看得出是民進黨、國民黨、親民黨三強鼎立的局面。這段時間大多數的人都還將焦點放在新上任總統陳水扁的身上，但也有不少人已把目光投射得更遠，開始談論、預測四年後的又一場龍爭虎鬥。陳水扁能否連任？宋楚瑜是否重回國民黨？親民黨能否壯大？國民黨能否浴火重生？都將是海外僑胞未來注視的問題。

以目前國民黨不斷「清黨」，對「連皮宋骨」的同志大開虎頭鍘的情況看，宋楚瑜重回國民黨的可能性已很小。很多僑胞關心的是，如果把國民黨、親民黨、新黨看作為「泛國民黨」，四年後分裂的泛國民黨，是否將團結的民進黨擊倒？最近才來溫哥華訪問的親民黨中央委員會副祕書長秦金生認為，從國民黨目前加速泡沫化的現象來看，親民黨四年後能否贏得執政權，不在於是否與國民黨合作，而在於親民黨能否獲得台灣選民的繼續認同，以及明年能否在立法委員與縣市長選舉上的勝利。

台灣這次總統大選中，只以百分之三的選票而落敗的宋楚瑜，下屆自然會捲土重來。一般的看法是，四年後的總統大選仍可能是扁宋的對決。誰能當選取決於未來四年扁宋勢力的消長。民進黨執政伊始，已聽到內部互鬥的聲音，但相信四年後還不至於分成兩派去自相殘殺。泛國民黨四年內能否「去除過去恩怨，只求未來遠景」，而將分散的力量整合，以免重蹈今年的覆轍，則是國民黨與親民黨的支持者，同感憂心的。

國民黨目前正以清黨的方式，去除「連皮宋骨」的同志。秦金生說，國民黨敢不敢進一步清除「連皮扁骨」的國民黨員？出賣國民黨的到底是「連皮宋骨」還是「連皮扁骨」？他說，目前國民黨參與改造的人，很多正是該被改造的人，因而國民黨必將在未來解體。

在台灣剛過去的總統大選中，獲得四百六十萬票，佔了得票率百分之卅六點八的宋楚瑜，一則要凝聚大選中所形成的億萬人氣，再則希望在可能的國代改選中，以國代的選舉，打開第一個可以表現的政治舞台，因而在兩個月前籌組了親民黨。然而又一次的修憲，國大自廢武功，親民黨只好寄望於明年的立法委員與縣市長選舉了。秦金生說，這次總統大選，宋楚瑜在十五個縣市都獲得最高票，親民黨希望明年的縣市長選舉，能在十至十二個縣市執政；立法委員的選舉，則希望能一舉獲得三分之一的席次。

如果真能像秦金生所說的那樣，親民黨能急速壯大，宋楚瑜當然會在四年後給陳水扁以極大的威脅。但陳水扁也有執政的優勢，他在未來的四年裡，如果做得好，蟬聯的勝算仍大。秦金生的看法是，陳水扁的未來四年，將是內憂外患。由於他在競選時開出許許多多的競選支票，像核四廠的停工、離島的免稅、老人年金的發放、「三三三政策」的實施等等，今天他當了家，才知道當家之苦，才知道這些開出的支票，很多都難以兌現；在兩岸關係上，陳水扁是否有能力解除兩岸間的緊張與對峙，就要看他能否有真正的歷史觀、文化觀與世界觀了。沒有歷史觀，統獨問題無法解決；缺乏文化觀，只會在台灣文化中限制了自己；少了世界觀，族群問題將造成台灣的動盪。

成立不到兩個月的親民黨，四年後能否將目前執政的民進黨取而代之，還要看它未來的理念與形象。此間擁親民黨的人，曾在與秦金生會面時，提出了許多建議，認為親民黨在求取壯大而吸收黨員時，當初的理念不能放棄，原有的形象不能破壞。曾造成宋楚瑜極大傷害的「興票案」，最好能公開證據，以便在今年裡將興票案結束，否則將成為親民黨明年立委與縣市長選舉時，對手炒作的題目。這次的總統大選剛落幕，他們已開始期待著四年後另一場的「政黨輪替」。

從國際法看台灣主權歸屬

●「台灣主權歸屬」，本來早就在二戰後的一系列國際條約中已經解決了的問題。五、六十年代，日本吉田茂政府和佐藤榮作政府為適合美國在東亞和太平洋地區的戰略目的，聯合菲律賓、台灣、南韓形成防堵共產勢力擴張的陣線曾公開鼓吹「台灣歸屬未定論」或「台灣主權未定論」，其持論依據便是一九五一年〈美、日舊金山和約〉中日本並未將台灣明言交還中國。這一理論長期以來在國際法學界也引起了爭議，致使最具權威的〈奧本海國際法〉(Oppenheim's International Law)派學者對台灣的法律地位也持存疑態度(見該書第五十三目，一九九二年版)。這也是為什麼傳統的「台獨」教義派一直堅持此種觀點，同時也是近日台灣的中華民國總統呂秀蓮重提「台灣地位未定論」的來由。對於這一問題，筆者認為必須從具有國際法的法律效力的條約和文獻中去尋求法理上的解決。下引與「台灣主權歸屬」相關的法律文獻，皆為國際社會公認具國際法的法律效力，讀者從中自可辨明台灣的主權歸屬及其法律地位。

㈠中日〈馬關條約〉一八九五年四月十七日，中日雙方在日本馬關簽訂該項條約，共十一款，其中與台灣領土主權有關者為：⑴「第二款 中國將管理下開地方之權並將該地方所有堡壘、軍器工廠及一切屬公物件，永遠讓與日本：⑵台灣全島及所有附屬各島嶼；⑶澎湖列島，即英國格林威治東經一百十九度起至一百二十度止，及北緯二十三度起至二十四度之間諸島嶼。」

以上條約第二款之第⑵條，明確規定中國應將台灣全島及所有附屬各島嶼的主權和治權(即領土所有權和行政權)永遠讓與日本。

㈡〈開羅宣言〉該宣言乃為羅斯福、邱吉爾、蔣介石參與共同商定之對日作戰計畫，發表於一九四三年十一月二十六日，後成為國際法重要文獻並廣被徵引，內中明確寫道：「日本竊自中國之領土如東北、台灣、澎湖等歸還中國。」

㈢〈波茨坦公告〉該公告於一九四五年七月二十六日由美、英、中聯合發表，蘇聯政府於同年八月三日聲明，正式參加〈波茨坦公告〉。公告共十三條，其中第八條對日本的領土作出明確規定：「〈開羅宣告〉之條件必將實施，而且日本之主權必將限於本州、北海道、九州、四國及吾人所決定其他小島之內。」

根據公告規定，日本的領土範圍限於明治維新廢藩置縣以前的日本列島，超出這一範圍的領土，皆為日本用武力佔據者(包括朝鮮、琉球群島、台灣等)，應在被驅逐之列。

㈣〈美日舊金山和約〉，該條約於一九五一年九月八日由美日雙方共同簽訂，參與簽字國有四十九個國家(中國被排除在外)。和約全文共七章二十七條，其中第二章「領域」部分涉及中日疆界問題明確規定：「日本國業已放棄對於台灣及澎湖列島以及南沙群島、西沙群島之一切權利、權利名義與要求。」

該條款雖明言日本業已放棄對台灣及澎湖列島的「一切權利、權利名義與要求」，但並未寫明將它交還中國，且比較〈馬關條約〉明確寫道將台灣全島及所有附屬各島嶼的主權與治權永遠讓與日本，該條款在法律涵義方面顯得不明不白。這種法律涵義不明確的條款，當然不為中國政府所承認(當時台灣與中華民國政府和大陸的中華人民共和國政府皆不承認〈舊金山和約〉的合法性)。為緩和中日之間的緊張，結果由美國出面斡旋，促成台北政府與日本政府於一九五二年四月二十八日簽署了〈中日雙邊和約〉。

㈤〈中日雙邊和約〉，該條約全文共十四條，另附議定書二款共七項，作為對條約本文的附加和解釋條款，其中涉及領土主權的條款有：

(甲)日本放棄對於台灣澎湖列島以及南沙群島及西沙群島的一切權益(第二條)；(乙)日本及其國民在台澎的資產及利益，將由雙方成立協議予以處理(第三條)；(丙)日本承認台灣及澎湖列島的居民係中華民國的人民(第十條)。

以上條款清楚寫明日本放棄對台灣澎湖列島的一切權益(包括主權與治權)，同時又承認台、澎的居民係中華民國的人民，其法律涵義十分明確，即日本已從國際法定義上將台灣交還中華民國。

鄭海麟

本公司成立九周年欣逢千禧年
為感謝九年來顧客鼎力支持特舉辦
跳樓批發價活動

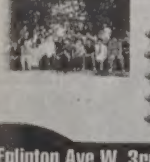
名稱	單位	原價	跳樓價
紅龜粿	每塊	2.30	1.98
肉燥	每磅	3.85	3.48
糯米腸	每磅	3.95	3.38
知名台式香腸	每磅	5.00	3.98
香菇肉粽	每粒	1.50	1.28
碗粿	每碗	2.00	1.58
筒仔米糕	每份	2.00	1.58
夜市小籠包	每打	3.50	3.08

凡✂本廣告可享受跳樓價
(批發除外)售完即止。
由於現做食品，請早預定。
30元以上免費送貨。
預購熱線：(416)218-9788/568-3966
台灣食品公司

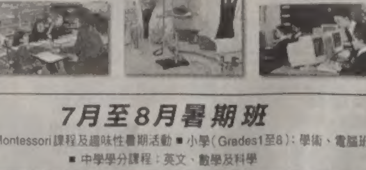
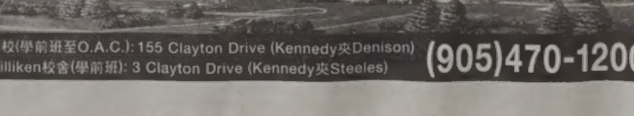
文寶齋
CHINA ARTS COMPANY
相架 裱畫
中城商場(二樓)
4211 Sheppard Ave E.
#214(at Midland) Scarborough
Tel: (416)321-6660 Fax: (416)321-8182
大都會廣場(二樓)
3636 Steeles Ave E. Suite 213A
Markham
Tel: (905)944-1988 Fax: (905)944-1981

購買花旗參指南
一向以參場直銷，貨優價廉而聞名的誠信貨參有限公司太古廣場門市部現正實行正宗優質花旗參買一送一謝知音的特別優惠。以真正平通全市的超值低價來答謝大家的支持和信賴，需要購花旗參的朋友切莫錯過這個慳錢的機會。
(特惠期間，優惠卡壹一律停用)
地址：太古廣場內鋪位A32
電話：(905)948-9882
品質上乘直銷價
平通全城第一家

明明眼鏡
VISION CARE OPTICAL ON BAYVIEW
(安省合格配鏡師)
特價推出ACUVUE® 2
回贈$30
明明眼鏡行以實惠合格配鏡師
免費驗配試戴
請電話預約
(416)224-8757
Bayview North Medical
3292 Bayview Ave
Suite 102/102A
North York Ont
邱瑋玲 DR. WENDY CHIU
矯視專家視光醫師
電話：(416)512-7045

安省教育廳註冊認可字號876674號
麥唐娜國際學院
McDONALD INTERNATIONAL ACADEMY
誠徵各國各地區代理
保證升大學
現在修完麥唐娜國際學院OAC課程，除了可選擇就讀
加拿大各大學
亦可免試、免托福
直升
世界承認之(包括台灣、香港)
美國紐約州立大學
STATE UNIVERSITY OF NEW YORK U.S.A.

開學日期：4月6日至6月30日
如欲趕及9月入大學，請從速申請
本校開設各科OAC課程成績可趕及從往OUAC
名額有限、現已接受報名！
多一次機會 多一個選擇
課程齊全：第10班至12班各科目，OAC大學預科班(13班各科以及ESL學分課程)
地點適中：位於Yonge & Eglinton地鐵站，只需步行三分鐘即可到達本校
優良師資：本校所有教師皆具有安省教師教學資格，更有輔導老師個別輔導學生
學費合理：移民CAD$550/1科 簽證學生visa student CAD$650/1科
開學日期：每年1月、4月、9月和7月暑期班
36 Eglinton Ave.W., 3rd Floor, Toronto Tel:(416)322-1502 Fax:(416)322-5775

世界日報 兒童世界
每週一～六刊出

Town Centre Montessori Private Schools
現接受暑期班及九月新學年報名 開放日 6月10日(星期六) 11am-3pm
學生及教師比率低
為兩歲以上至Grade 12及O.A.C.學生提供全面課程
提供全面課外活動
免費課後托管服務(7:00am - 6:30pm)

5英畝校園
80,000平方呎校舍
運動場
寬大課室
兩個體育館
實驗室及電腦室
圖書館
舞蹈室、音樂室及美術室
禮堂
7月至8月暑期班
學前班(2至6歲)：Montessori課程及趣味性暑期活動 小學(Grades1至8)：學術、電腦班、運動及美術
中學學分課程：英文、數學及科學

總校(學前班至O.A.C.)：155 Clayton Drive (Kennedy夾Denison)
Milliken校舍(學前班)：3 Clayton Drive (Kennedy夾Steeles)
(905)470-1200

齊來學國語．老幼咸宜

餐館分級制度 華商極力反對

質疑評級標準 且時機未成熟 擔心被貼標籤 造成客源流失

【本報記者殷立新多倫多報導】安省華商餐館會昨天在市府公開辯論會上強烈反對多倫多市衛生局有關餐館分級制度的建議，認為華餐館將首當其衝，呼籲中餐館業主更積極的向市府表達意見，為爭取自己的權益而努力。

多倫多衛生局在本月早些時候公布一項對餐館衛生實行更嚴格的檢查和管理的規定。其中最主要的內容包括，對餐館東主和廚師進行強制性的食品衛生培訓，以各種最有效的途徑，包括運用電腦網際網路，向大眾公開餐館衛生檢查結果，並根據檢查結果將餐館分成A、B、C、D不同的級別，對違章餐館進行更嚴格的處罰，最高罰款額可以從目前的一百零五元提高到兩萬五千元。

衛生局計劃最遲於今年九月將這一提案交市議會全會表決通過，作為一項必經的程序，昨天衛生局就這一提案舉行公眾辯論會。但到場發言的人士，包括餐館東主，大學教授，安省餐館、酒店及汽車旅館協會、大多倫多地區酒店協會、安省華商餐館會等行業組織的代表都對這項建議表示強烈不滿。

安省華商餐館會會長陳勇儀表示，中餐館東主支持對餐館衛生實行檢查，但希望衛生局只設「通過」和「不通過」兩個標準，而不是按評比分數將餐館分成A、B、C、D不同的級別，因為這會對餐館的生意有重大的影響。

比如說，一個九十分的餐館被評為A級，而一個八十九分的餐館被評為B級，兩者並沒有實質性的不同，但被定為B級的餐館生意就會一落千丈。

陳勇儀表示，美國有些城市實行餐館分級制，但這種制度目前並不適合多倫多。因為多倫多衛生局沒有一個完整的闡述來說明不同級別的餐館到底區別在何處。一旦貼上不同級別的標籤，客人就不會管那麼細節，只認級別，不管餐館的實際情況。特別是多倫多是一個旅遊城市，很多餐館客人都是過路客，除了餐館門上的標籤，沒有別的參照判斷一個餐館的好壞。這對那些被貼上B、C級的餐館十分不利。

陳勇儀認為，即使非要實行分級制度，也要有一定的準備時間，待到時機成熟之後方可實行。首先，衛生局要有一個明確區分不同級別的標準，其次，市政府必須讓市民充分了解市府的規定，才知道如何選擇餐館就餐。

他指出，中餐館由於在處理食物上的特殊情況，多數已經被列為「高風險餐館」，如果沒有一段時間讓市民了解有關情況，一味在今年九月立法實行分級制，將把中餐館置於不利的競爭地位。陳會長預言，首當其衝受到影響的將是高檔的中餐館。因為如果這些餐館得不到A級的評級，將損失大部分的客源。

陳勇儀感嘆大多數華人餐館東主都沒有對此項同自己切身利益密切相關的事件引起止足夠的重視，到目前為止都顯得無動於衷。他舉例來說，一旦衛生局把罰款額從目前的一百多元提高到最高兩萬五千元，將對每一個中餐館，無論規模大小，都產生立即的重大影響。但昨天到市府申訴反對意見的人士中，大部分都是西餐館的東主，沒有一名中餐館的經營者。

陳勇儀表示，中餐館東主應該更積極的為自己爭取權益，勇於向市府表達自己的意見。因為一旦政府聽不到反對的聲音，就會順利通過立法程序，將動議變成法律，到那時，華人餐館直接受到影響，則已經悔之晚矣。

華人圈子 參與主流社會障礙

方偉晶教授研究報告指出 近半數在華人機構就職華裔 鮮少參與活動 憂心成隔離族群

➡多大社會學助理教授方偉晶研究發現，在華人機構就職的華人可能對參與主流社會活動有障礙。（本報記者[illegible]攝）

【本報多倫多訊】估多倫多華人人口將近一半的在華人機構或公司就職者，可能會成為一個與主流社會及其他族裔隔離的族群，華人圈子可能成為參與主流社會活動的障礙。這聽起來有些聳人聽聞的看法，是多倫多大學社會學助理教授方偉晶的最新研究成果。

方偉晶的這項研究將發表在最新一期有國際威望的「國際移民事物回顧」(International Migration Review)雜誌上。此外，方偉晶還將與來自台灣、香港、美國等地的學者在今年九月共同在多倫多討論華人移民經濟的經營模式。

曾多次發表有關多倫多地區華人移民狀況研究報告的方偉晶，這次與助手一起以二百十七位多倫多的華人為對象，研究他們參與主流社會的情況。昨天他表示，他對這個問題有興趣由來已久，於是利用自己收集的資料，用一年多時間寫出這份研究報告。

他發現，華人經濟對於華人的就業起著關鍵性的作用。受訪者中有百分之四十三的人在華人的機構或者公司就職。隨著華人移民人數的增加，華人經營的生意也在不斷增加。一般來說，華人經營的生意主要是餐館、超市和工廠；但華人自雇的行業則主要是法律、財務及醫學領域。他指出，華人經濟對於華人到新的國家安居樂業是重要的橋樑。

然而，這種在華人圈子裡就業的情況，也對華人參與主流社會是一種牽制。當問到是否經常參加加拿大人的餐會，舞會或者正式的社會活動時，有百分之五十八的華人表示「從不」或者「極少」；另有三成的人表示「有時參加」；只有百分之十五的人表示「經常參加」。

方偉晶發現，多倫多華人參與主流社會的程度與其工作的環境密切相關。他的研究顯示，經常參與主流社會活動的華人在非華人機構就職者明顯高於在華人機構就職者。前者是百分之十九點四，後者只是百分之十點九。相反，在從不參與或者偶而參與主流社會的華人中，在華人機構就職者總數中，佔到百分之六十四點五；在非華人機構就職者總數中，卻有百分之四十五是基本上不參與主流社會活動的。

這項研究還發現，在多倫多，華人移民本身的學歷、英語能力、婚姻狀況、移民方式以及移民時間的長短都其工作環境有直接關係。有高學歷及英語能力強的華人，一半以上在是非華人機構就職。以技術移民方式來加拿大的華人中有百分之四十六是在非華人機構就職，而以家庭移民方式來加拿大的華人中，只有三成三者是在非華人機構中就職。另外，來加拿大定居的時間越長，在非華人機構中就職的人數也相應減少。

方偉晶透過這項研究，得出多倫多華人經濟的發展在某種意義上也在築造華人參與主流社會活動限制這樣的結論。他說，那些在華人圈子裡生存的華人，與加拿大社會其他族裔的結合方面的無能是令人驚訝的。他認為，如果不改這種狀況，那麼這些華人可能最終會喪失自己在加拿大社會的生存能力。

方偉晶昨天表示，希望他這份研究報告能夠對移民政策的制定者，以及華人社區有益。他說，這項研究只是他一系列有關多倫多地區華人經濟有關研究的一部分。方偉晶計劃在不久的將來出版一本有關多倫多華人移民經濟社會狀況的學術專著。他表示，盡管多倫多地區華人人口比例日益增大，但迄今相關的研究幾乎是空白。

曾經發表過五、六篇多倫多華人狀況論文的方偉晶，目前手頭正在研究多倫多周圍地區華人經濟的經營模式。據他估計，此研究報告不久將公開發表。與此同時，他還與台灣、香港及美國、澳洲等地研究當地華人經濟的學者一起，計劃在今年九月的第一個週末在多倫多大學舉辦一場研究華人研究模式的研討會。

目前，台灣中央研究院學者龔顏榮等人已經確定屆時前來與會。方偉晶表示，希望透過這次研究會，了解華人經濟的模式究竟是文化的作用還受當地社會環境影響而決定的。

油價居高不下

➡多倫多近來油價高居不下，一直在每公升七毛以上，在市中心一些油站昨日還高掛每公升七毛五分的價位，目前暫將還未見油價大幅下降跡象，似乎市民還有段時間得忍受高價油。（圖文：本報記者黃志洪）

多倫多天氣

今天(5月30日)	晴午後多雲	14°C－22°C
明天(5月31日)	陰偶陣雨	11°C－23°C
後天(6月1日)	陰偶陣雨	14°C－20°C

其它城市天氣

渥太華	多雲	8－21
滿地可	多雲	14－21
溫哥華	多雲	8－15
舊金山	晴天	10－17
洛杉磯	晴天	17－24
紐約	晴天	14－21
台北	多雲	24－30
北京	晴天	21－33
上海	雨天	23－24
香港	多雲	26－32

東北餃子王 多市獨一無二 正！
正宗東北料理 可口家鄉小炒 道地風味 新鮮百味餃子 各類北方麵點
Tel: (905)943-4368

海洋影視 大陸VCD、影帶
海洋影視(即前中國影視) 現已開幕
出租優質大陸VCD、影帶、數碼光碟
放租・入會・影帶・批發
222 SPADINA AVE. UNIT 13
(416)599-9595
中區華埠文華中心底層

歐美亞外匯商務
外幣兌換 黃金買賣 銀行匯票 世界電匯
服務親切・顧客至上 迅速快捷・匯率超市
AMERICAN EXPRESS MONEY ORDER
(416)593-8867 士巴丹拿道215號

歐美亞旅遊
凡購買加航往返中國機票 送$250,000 平安保險
(416)593-1018 士巴丹拿道215號

欣立素食批發
吃出健康的素食，不再是吃素人的食品
五月十五日開張一律9折
工廠直銷・台灣進口
Market Village 4350 Steeles Ave. E. #86 Markham, Ont.
Tel: (905)940-0729

黃金海岸 AQUA Tea & Coffee Shop 台式飲品專門店
新口味 鮮菓冰沙上市
First Markham Place 3255 Hwy 7 East, Unit 78, Markham (905)479-6546

牛家莊 PEKING MAN $198
訂座電話 (416)223-5151 1100 SHEPPARD AV. E. WILLOWDALE

國華超市 本周特價
冬瓜茶塊 原價$2.50一塊 特價$2
大成芋頭西米露 大成椰子西米露 大成金桔愛玉 原價每罐$1.19 特價$0.99
本店 TEL:(416)225-0582 分店 TEL:(905)946-1919

滬江食品公司
唐人街門市部 535 DUNDAS ST. W. (416)598-8852 士嘉堡門市部 4132 SHEPPARD AVE. E. (416)298-3214
上海肉粽、豆沙粽、廣東肉粽、紅豆粽、蛋黃肉粽、鹼水白米粽、鹼水豆沙粽、棗泥粽
多倫多首家 自產外賣速凍食品

Wedding Dress Boutique 嫁衣婚紗店
"新娘何必穿舊衣？" 嫁衣是你最佳的選擇
(905)707-8009

天天點心食品
山東水餃 家鄉風味 多市獨創口味
新推出 芋蓉包、高麗菜餃
地址：新旺角廣場 B21 Kennedy & Hwy 7
電話：(905)513-8599

上海綠楊邨 大上海飯店
老上海的口味
正宗上海本邦菜館 傳統蘇浙家鄉名點
午市商務套餐，天天茶市
訂座電話：(905)707-7982
訂座電話：(416)291-8282

密西沙加東 ROCKWOOD MALL
華皇自助餐 China Buffet King
世界級中西式自助餐
美食超過200餘款
歡迎訂座 各式派對社團宴會、生日、結婚、PARTY
座位超過750，備有貴賓廳房多間
4141 Dixie Rd. Rockwood Mall Mississauga, Ont.
(905)629-2288

SONY 千禧巨獻 2000年系列 WEGA
平 得更清晰傳神
昂 然步入數碼新紀元
・前置調校按鈕
・監察兒童觀看配備
・S-Video輸入
・兩年保用
FAR EAST ELECTRONICS 遠東電業
25 Glen Watford Dr., Unit 6, Scarborough, Ont. M1S 2B7 世堡商場 TEL:(416)299-8868 FAX:(416)299-5277
New Kennedy Square 8360 Kennedy Rd., Unit 82 Markham Ont. L3R 9W5 新旺角廣場 TEL:(905)305-1176 FAX:(905)305-0858

兒童安全周 籲注意遊戲時危險

每年有二萬多兒童在玩耍時受傷 兒童安全協會盼家長注意防範意外

【本報多倫多訊】根據加拿大兒童安全協會(Safe Kids Canada)最新的調查報告顯示，約有三分之二的家長並不關注兒童在遊樂場玩耍時的安全，每年約有二萬八千五百名兒童在公園玩耍時受傷，其中約有二千名兒童需送進醫院治療，大部份是因為玩滑梯、攀爬時跌下或玩腳踏車而受傷。

加拿大兒童安全協會行政總監康琴(Sonia Corkum)表示，為加強家長對兒童玩耍時安全的關注，加拿大兒童安全協會由昨日開始舉行兒童安全周二千(Safe Kids Week 2000)活動，今年主要是提醒市民關注兒童在遊樂場玩耍時的安全。從過往的資料顯示，兒童在遊樂場受傷主要是骨折、頭部受傷及內傷等，大部份兒童往往是在攀爬時由高處跌下，或玩腳踏車時受傷。

康琴表示，兒童受傷時家長多埋怨公園管理不善，或是設備出現問題，但其實家長才是引致兒童受傷的主要因素，大部份事件的起因是由於家長疏忽及沒有注視兒童受樂的情況所致。根據協會的調查顯示，有百分之六十五的家長認為引致兒童跌傷是公園欠妥善，其實有百分之八十六的家長認為滑梯前的草地已有足夠的保護作用，所以沒有在兒童滑下時接應，因而引致兒童受傷。

從協會於四月十四日至二十五日，訪問了四百三十位家長的調查所得，平均兒童每星期在公園玩耍約十四小時，其中約有九小時是在遊樂場渡過，約有百分之三十的兒童在玩滑梯受傷，約有百分之六十二的滑梯下是有草地鋪設。調查資料顯示，約有百分之二十八攜帶五歲或以下兒童的家長，當兒童在遊樂場玩耍時沒有跟在兒童的身旁，有部份家長依靠其他在場玩耍而較年長的兒童去照顧自己的幼兒，這是十分危險的做法。

康琴表示，協會為提高家長對兒童安全的關注，特由昨天開始舉辦兒童安全周活動，並向家長提供三項關注兒童在遊樂場玩耍時的安全守則，第一項是先檢查再讓兒童玩耍，先檢查腳踏車或遊樂設施是否安全。第二項是檢查滑梯下的安全設施，應該約有六吋厚的軟膠地氈，或是有幼砂鋪設，檢查滑梯扶手是否有損毀或尖角凸出，否則會對兒童造成傷害。第三項是留心兒童玩耍時的情況，不要讓五歲或以下的兒童到較高的滑梯玩耍，滑梯的高度最好不要超過五呎，並且要在兒童身旁相伴，以提防發生意外，假若各家長有關注兒童安全，便可減少在遊樂場上的意外事件。

➡加拿大兒童安全協會提醒家長留意兒童在遊樂場玩耍時的安全，如跟隨在兒童身旁，以免因受傷而樂極生悲。

侯孝賢影片回顧展 周五登場

首部放映「海上花」 另包括「悲情城市」等共11部影片

【本報多倫多訊】安省影片協會(Cinematheque Ontario)即將於本周五起推出台灣的導演「侯孝賢影片回顧展」(Cities of Sadness: The Films of Hou Hsiao-hsien)，其一九九八年作品「海上花」將首先登場，此片已獲安省影片協會十大最佳九〇年代電影(Best of the Nineties)。

侯孝賢影片回顧展預定六月二日至十五日在安省美術館(AGO)傑克曼廳(Jackman Hall)舉行，將放映十一部侯孝賢執導的系列作品，其中包括一部紀錄片，其代表作則有「海上花」及一九八九年「悲情城市」等影片。「侯孝賢影片回顧展」還將巡迴溫太華、溫哥華放映，包括多城在內，此項巡迴展長約一個半月，這也是近年來安省影片協會首次大規模介紹台灣影片。

侯孝賢在台灣開創電影新風潮，成為當時的新銳導演，一九八三年影片「風櫃來的人」為侯孝賢躋身導演陣容的第一部作品，電影由鈕承澤、張世和庹宗華擔任男主角，故事是以三位住在鄉村的年輕人在入伍當兵之前，前往台北體驗都會歲月，也就此象徵邁入成人的生活世界。

侯孝賢是以一九八四年影片「冬冬的假期」打開國際知名度，其以二二八事件為故事架構拍攝成的影片「悲情城市」，則榮獲義大利威尼斯影展金獅獎，此影片於一九八九年出品，也是侯孝賢首部得到國際獎肯定的作品。

獲選安省影片協會為最佳九〇年代影片之一的「海上花」是由多位國際電影製片票選推出。「海上花」是由坎城影帝梁朝偉，日籍女演員羽田美智子分飾男、女主角，同時還有劉嘉玲、伊能靜、李嘉欣主演，電影故事發生在十九世紀的上海，並以當地一處尋歡場「花館」為背景，劇情則以一位闆老爺和歡場女子之往來為主軸，片長一百一十分鐘。

本次回顧展放映地點在安省美術館傑克曼廳(317 Dundas St. W., McCaul Street entrance)，現場於電影開映前三十分鐘售票，會員可採預售，查詢電話(416)968-3456或瀏覽網址www.bell.ca/filmfest，非會員每位八元，會員四元八毛，學生票和長者四元二毛五，十人購票可享團體票優惠，其中「侯孝賢自傳」、「冬冬的假期」兩部電影免費對外放映。

「侯孝賢影片回顧展」多倫多放映影片時間表為「海上花」(六月二日晚間六時半及九時)、「侯孝賢自傳」(六月三日下午四時半)、「戀戀風塵」(六月三日晚間六時半)、「尼羅河的女兒」(六月三日晚間八時四十五分)、「悲情城市」(六月七日晚間六時半)、「戲夢人生」(六月八日六時半)、「好男好女」(六月九日晚間八時四十五分)、「冬冬的假期」(六月十日下午四時半)、「童年往事」(六月十日晚間八時十五分)、「再見南國，再見」(六月十四日晚間六時半)及「風櫃來的人」(六月十五日晚間八時四十五分)。

➡侯孝賢執導的「海上花」即將在多倫多放映，圖為(左、右)演員梁朝偉、劉嘉玲在劇中演出對手戲。

襲警奪配槍 兩歹徒落網

被控多項罪名 一警則因護槍負傷

【本報多倫多訊】皮爾區發生歹徒強搶警槍事件，一名警員為護配槍被襲受傷，在搶槍事件中警方拘捕兩名涉案嫌犯。

皮爾區警方公共關係部門發言人森斯(Wendy Sims)表示，案發於上周五(五月二十六日)約下午五時三十八分，警方接報在奧頓街(Autumn Blvd.)發現有人持槍意圖不軌，兩名警員奉命到場調查，第一名警員到場後，突遭歹徒襲擊，歹徒以頭部撞向警員臉部，另一名歹徒則開始強搶警員配槍，警員為保護配槍與歹徒發生糾纏，在混亂中警槍跌在地上，幸好另一名警員趕到，兩名歹徒立即逃走。

警方派出警犬協助追捕歹徒，其中一名歹徒被警犬發現並被拘捕，警方稍後再拘捕另一名歹徒，被搶配槍警員右眼受傷需送院救治，兩名被捕嫌犯分別是二十二歲登恩(Germaine Dunn)，及二十六歲的格瑞漢(Karl Graham)，各被控以襲擊引致他人身體受傷、襲擊警員、藏有贓物、藏有武器及虐畜等罪名。

交通部網站 方便駕駛人

●www.mto.gov.on.ca 是安省交通部的網站，上面提供的交通訊息對於駕車人士來說相當實用。

進入主頁，你應該首先看一眼左下角的「本周提示」(Tips of the Week)，針對不同的季節和天氣，他們會告誡駕車人士容易發生的意外。例如，本周提醒你特別注意提防走上公路的動物，特別是在那些有駝鹿標示的地段。除此之外，對大家實用的訊息應該就是在「旅行者訊息」(Traveller's Information)欄目當中了。

這個欄目裡總共有四方面的內容：交通狀況(Traffic Conditions)、指南針(Compass)、本週道路維修報告(Road Construction Weekly Report)以及其它訊息(and more)。點選交通狀況，你會得到大多倫多和尼亞加拉地區的所有道路的即時狀況，包括哪條路的哪一車道正在被封鎖，那裡的交通狀況如何等。如果你想了解安省兩個城市之間距離的話，可以在這裡點選「其它訊息」，再進一步選擇How far is it。現在讓我們在From後面的下拉城市中選擇Toronto，在To的後面選擇London，然後按「提交」，結果很快就出來了：由多倫多到倫敦的距離是一百八十公里。

「指南針」是一個由多部安裝於高速公路不同地段的「電子眼」所提供的交通全景，更新的時間是三到五分鐘。進入「指南針」後，點選Camera View，你會看到本省主要高速公路，試著選入Toronto (Highway 401)，你會發現由Eglinton Ave.到Harwood Road所有交叉路口一目了然。看到每個交叉路口上的「黃點」嗎？這就是安裝好的攝像頭，只要點中它，周圍交通情況便會清清楚楚。怎麼樣，上路之前，要不要先在網上看看？肯定可以避免塞車的困擾。

(本欄目歡迎讀者推薦網址，電子郵箱editorial@worldjournal.net)

中華文化中心將向網路進軍

獲近十三萬元撥款 開設「虛擬文化城」中英文網站

【本報多倫多訊】大多倫多中華文化中心獲省府撥款約十三萬元，將在互聯網上施展身手，計畫於明年年底前，開設「虛擬文化城」中英文網站，開闢弘揚中華文化新途徑。

大多倫多中華文化中心董事兼資訊科技委員會主席黃仲安表示，省府的十二萬五千五百元撥款，將幫助文化中心在資訊科技方面更上一層樓，中心計劃利用此筆撥款，在互聯網上營建一座「虛擬文化城」，城中包羅萬象，有華人社團所設網上辦公室，有宣傳各種活動的網上啟示欄，亦配備有專門的義工人才庫，協助各社團統籌及協調義工資源，更設有光碟圖書館，讓公眾在家中上網檢索文化中心收藏光碟視像作品的目錄，無須專程到文化中心查閱。

黃仲安表示，在得到安省華人專業人員聯會(CCPP)屬下的資訊科技部，及加華電腦協會(CIPRO)提供技術合作下，文化中心目前正密鑼緊鼓，準備網站的開發工作，希望能夠於明年年底前正式啟用。網站開啟後，大多倫多華人團體聯合總會，及其屬下約三十多個社團，將首批加入「虛擬文化城」，使用者只需按動滑鼠，即可找到不少本地華人社區文化、藝術及義工服務的信息。

文化中心主席張明德表示，中心今次得到省府撥款，開發專為華人社區服務的網站，這是省府對中心工作及能力的肯定，亦可使在安省約三十五萬名華裔中，有些在閱讀英語有困難的人士，能夠利用中心的網站得到所需要的社區服務。中心是安省目前設施最先進的民間文化機構之一，擁有先進的電腦設備，與較高級的網路系統配置。

希望透過中心的互聯網系統，能夠幫助華人文化社團有效地開展活動外，亦能為其他社團提供類似的服務，提倡義工精神，並弘揚中華民族的傳統美德。

針灸將不受整體療法規管

專業團體與多市府初達協議 可從其商業牌照中去除

【本報多倫多訊】安省中醫針灸考試委員會、安省中醫針灸專業立法聯盟和其他中醫針灸團體，在近一年來的積極奔走，終於昨(廿九)日和多倫多市府主管達成初步共識，將中醫針灸專業從「整體療法」商業牌照中去除，不再受此法規管制，但具體細節仍待進一步研議。

「整體療法」商業牌照是當時大多倫多市府於一九九八年十月推出的法案，旨在有效禁止色情行業，法案通過時並未將中醫針灸包括在內，但在執行中，卻將中醫針灸行業規範在其中，致使很多中醫針灸專業者領取這一牌照。由於當時核發執照時無需任何專業證明，也因而使得此並非專業執照的商業牌照遭到濫用，誤導大眾以為此為中醫針灸專業執照，給社會造成極大的誤解，對中醫針灸專業者的專業形象影響甚鉅。多倫多市府主管核發牌照的瑞奇(James Ridge)昨日向與會的中醫針灸專業代表達成初步共識，表示將把中醫針灸專業將這一管制中去除。安省中醫針灸考試委員會、安省中醫針灸專業立法聯盟和其他中醫團體，將和多市市政府共同商討建立新的中醫針灸商業牌照，並針對其中細節展開進一步商討。

基慶納市破大麻案逮捕一嫌

【本報多倫多訊】加拿大皇家騎警日前在基慶納市(Kitchener)民居內，搜獲約市值一萬三千元大麻毒品，並在行動中並拘捕一名五十三歲嫌犯，並控以藏毒及製毒等罪名。

皇家騎警於五月二十四日與貴湖市警方、滑鐵盧警方及安省槍械管制組成員，攜同兩張搜查令，到達基慶納市迪基街(Dekay Street)的民居及農場內，搜獲約兩磅大麻毒品，市值約一萬三千元，並且拘捕五十三歲嫌犯高比(Gary Koebel)，控以藏毒及製毒等罪名。警方繼續就事件展開調查，不排除會再檢控其他人士或加控高比其他罪名的可能性。

《真傳會社》

四十歲女子在遊樂場被槍殺

【本報多倫多訊】多倫多警方呼籲市民合作，提供本年度第二十七宗兇殺案資料，死者為年約四十歲女子史密夫(Casey Cheyenne Smith)，警方並在兇案現場設置流動警崗以方便市民舉報。

案發於五月二十八日約凌晨四時三十分，史密夫被人發現頭部中槍倒臥在舒打街(Shuter Street)二百七十五號附近的兒童遊樂場內，警方現將案件列為本年度第二十七宗兇殺案，為方便舉報者，警方在兇案現場設置流動警崗，並希望市民能夠向警方提供與案件有關資料，或致電：(416)222-8477與滅罪熱線聯絡。

一華裔警員因交通意外喪生

【本報多倫多訊】現職第四十一分局華裔警員Andrew陳，在一宗嚴重交通意外中死亡，警方現呼籲市民提供有關資料。

事發於五月二十七日約下午六時三十分，烈治文山市七號公路與卡瑪斯街(Chalmers Road)附近發生致命車禍，二十七歲警員Andrew陳駕駛一輛機車沿七號公路向東行駛，但發生意外撞向電燈柱，事後他被送到醫院後證實不治，警方現呼籲市民提供與此意外事件有關資料，目擊者可致電：(905)881-1221內線7703聯絡。約克區今年發生的致命車禍共有七宗，去年同期則發生十宗嚴重交通意外，引致十二人死亡。

孟嘗會義賣愛心粽

為建護理安老院籌經費

【本報多倫多訊】孟嘗會最近獲省府撥出三百五十二張長期護理床位，並計畫興建兩間護理安老院，為籌募建院經費，將於六月三日及四日舉行愛心粽義賣籌款活動。

孟嘗會副會長鄺關瑞瑜表示，今次已經是孟嘗會第四年舉辦愛心粽義賣活動，在過往三年都得到社區各界熱心人士的支持，每次售出的愛心粽數目總是一年比一年多，去年更打破紀錄，在四天之內賣出過萬隻粽，能夠創出如此驕人成績，全賴大家的支持。今年的愛心粽義賣活動，將於六月三日(星期六)及四日，由上午十一時至下午五時，分別在萬錦市萬錦廣場，及中區華埠的龍城商場舉行義賣，希望各界人士踴躍支持購買，為孟嘗會籌建新院盡力。

今日電視精選

(括弧內爲各地有線電視台號)

7:50am
國語新聞報導(重)—新時代電視

8:30am
香港衛星新聞(衛星直播)/社團簡訊—新時代電視

12:10pm
日落紫禁城(國語)—新時代電視

1:00pm
台灣衛星新聞/國語社團簡訊—新時代電視

3:30pm
中國衛星新聞(國語)—新時代電視

5:05pm
表妹吉祥(國語)—新時代電視

6:00pm
國語新聞報導—新時代電視

6:25pm
星雲說偈—新時代電視

6:30pm
冤家宜結不宜解—新時代電視

7:00pm
美國職棒：明尼蘇達對多倫多—TSNS(26·30)

7:30pm
粵語新聞報導/社團簡訊—新時代電視

8:00pm
史坦利盃高爾夫球賽—CBC(6)
Karla(電影)—Family(48·51)
美國職棒：亞特蘭大對芝加哥—TBS(49·47)

8:30pm
Bell第一線劇場之鑑證實錄—新時代電視

9:00pm
新聞縱訊—CFMT(4)
Braveheart(電影)—City(7)
The Girl Can't Help it(電影)—Bravo(40)

9:25pm
亞洲電訊傳貨情—新時代電視

9:50pm
Go Go高爾夫—新時代電視

10:20pm
全線大搜查—新時代電視

11:00pm
傳媒春秋—新時代電視

11:30pm
粵語新聞報導(重)/社團簡訊—新時代電視

12:30am
大城小聚(重播)—新時代電視

HOMELIFE METRO Realty Inc. - Realtor

Head Office:
5200 Finch Ave. East
Ste. 206, Scar.
Direct Line: (416) 293-5093

城市地產

歡迎 HOMELIFE 行列，歡迎加入　請電 Winston Lee, Broker 洽

Agincourt Office:
3430 Finch Ave. East
Ste. 205, Scar.
Direct Line: (416) 502-2238

專業寫字樓
七天營業
誠聘地產從業員
高達 95% 分帳
* Sales Representative
** Associate Broker

MARIA LAM ** 林潔玲
(416)230-8826
(416)293-5093
▲萬錦 REMINGTON 5 年新靚屋 26 萬餘 全磚兩層 4 大睡房雙車房超值靚盤。

SAM LUI *
(416)618-2101
▲北約全磚半獨立屋，四房分門出入土庫 交通方便，價廿四萬餘。

ANGEL LU ** 魯太
(416)299-5108
▲士嘉堡 FINCH/KENNEDY 2層半獨立屋4睡房 2廁，3浴浴，新地毯，新完成土庫，叫21萬9.

ALBERT * 歐陽鴻楷
(416)219-8080
▲McCOWAN/McNICOLL 2200 呎四睡房 近巴士站學校商場，價廿八萬九。

SUSAN ANG * 洪明旋
(416)293-5093
▲士嘉堡靚屋三睡房兩廁完成土庫交通方便 近商場只售十餘萬。

RAYMOND LEUNG * 梁松楨
(416)293-5093
(416)492-0895
▲烈治文山高級全磚兩層獨立屋 36 萬餘 50'X102' 坐北向南，間隔四正土庫完成。

SAIFOO LAU * 劉世傳
(416)816-9323
▲HIGH GLEN/KENNEDY 豪宅四千六呎向南多雙約看買賣估價。

JENNY 彭 * 劉太
(416)293-5093
(416)417-3301
▲萬錦市近 16 街，四睡房，三車庫， 全木板地，土庫完成，寬敞閒趨實用。

CELIA LAM * 林月風
(416)293-5093
▲士嘉堡靚半獨立屋四睡房交通便利 近商場學校售價十八萬餘。

JUDY NG *
(416)293-5093
▲麥城區大獨立屋雙車房中央冷氣完成 土庫 2 房浴廁實鋪步行士勺只 20 餘萬。

溫市總醫院附近　擬建高科技中心

該院原只想建七十五萬平方呎生化工業區　市府獲悉後推出更全面計畫

【溫哥華訊】溫哥華總醫院（VGH）四周地區擬發展為生化高科技中心。溫市市議會即將考慮一項初步方案，未來在溫市總醫院附近設立醫療研究區，使得這個社區成為溫市的第三個高科技工業區。

溫哥華太陽報引述溫市規劃主任比斯里指出，從溫市經濟發展角度而論，溫市總醫院附近的醫療研究區將會成為繼耶魯鎮及福溪之後，市內第三個充滿高科技機會的工業區。

然而，歷史文化、交通、社區生活空間等問題，將是發展醫療研究區首先要妥善解決的事項，因為目前涵蓋渥街（Oak）至艾許（Ash）和十街至十二街的總醫院地區，不但人口密度甚高，而且商業及住宅林立。

目前，溫市總醫院正在進行一項為期五年的舊建築折除計畫，該院較早前向市議會呈報一份發展方案，準備起建七十五萬平方呎的生化工業專用面積。市府獲悉總醫院的概念後，現在推出了一項更全面的生化工業區計畫，許多生化醫療公司都喜歡在醫院附近設立，因為醫療研究和醫療服務之間關係密切。

比斯里表示，市府和總醫院之間的社區發展協議，並未包括保護具歷史文化特色的建築，例如建於一九〇六年的大樓等。他說，當總醫院社區的區域改建中請正式進入審批程序時，這些問題將會獲得解決。

溫社徵編譯、記者

●溫哥華世界日報為加強本地新聞的報導，增聘編譯人員及採訪記者，應徵者須具備以下條件：(1)大專新聞或相關科系畢業，(2)中、英文良好，(3)懂中文電腦者優先考慮，(4)記者須自備汽車，懂攝影者優先。

應徵函件請寄：2288 Clark Drive，Vancouver，B.C. V5N 3G8（信封上請註明「應徵編譯」或「應徵記者」）。

九韓籍蛇頭案　決定開審

主審大法官認為被告在獄中也可獲得充分律師服務

【加通社維多利亞電】九名韓籍船員被控去年運載一百多名中國大陸人非法闖入加國西岸一案，卅日在主審大法官麥金農認為被告將會獲得充分的律師代表之後，準備正式開審。

卑詩省最高法院大法官麥金農，較早前因不滿控方沒有或延誤提供證據文件予辯方，而一度考慮撤銷整件案子。麥金農當時認為，被告的公平審訊權利遭到剝削。他亦準備讓九名被告象徵式支付五元擔保金保釋外出，以便他們隨時與代表律師聯絡。

但聯邦移民部則表示，由於九名涉案船員被下驅逐出境令，因此即使獲得法庭批准保釋，移民部也準備拘留眾被告。

麥金農卅日表示，他經過研判後，確定被告在獄中也將可獲得充分的律師服務，所以不必讓眾被告保釋外出。

此案的審前程序非常耗時，因為控辯雙方就證據的適合性問題爭議不休。在選出陪審團兩個月後，正式的聆訊尚未開始。

議會多數優勢僅五席

衛生廳長出訪被召回

【加通社維多利亞電】由於卑詩省執政新民主黨在省議會的多數優勢只有五席，因此為了確保一旦進行投票表決時，有足夠的票數讓重要的決議案過關，黨團成員的出訪經常都要改期或取消。

目前正在魁省公幹的衛生廳長范和富，以及準備出訪波士頓的前省長簡嘉年，就是因此而分別被召回和延後行程。

范和富將於今（卅）日稍後提前趕返維多利亞。簡嘉年的行程則延期。他們因為有三名執政黨團成員請病假或事假而必須留守省府，否則一旦有重要議程要表決，新民主黨便可能會遭遇挫敗甚至被逐下台。

最近幾周，原本一般情況下不會投票的新民主黨籍議長，亦要被迫「出手」投下一票，執政黨才得以力保不失。

智慧財產權的全面保護

入境問俗 專欄

【本報特稿】在「知識為本」的新經濟裡，智慧財產權的保護日形重要。在加拿大，聯邦政府設有專門機構統籌其事。

附屬在聯邦工業部之下，有一個特殊作業專署（SOA），稱為「加拿大智慧財產辦公室」（Canadian Intellectual Property Office），專門負責智財權的全面保護、管理。它的業務包含那些範疇呢？

大體來說，智慧財產就是腦力創作的成果，可能是科學的發明，也可以是藝文的創作，還有工商業上的各種設計等，可以歸納為以下四大方面：

一、科學或科技發明一般是在「專利權」（Patents）下受到保護。所涵蓋的項目，不單是實物發明品，像產製或操作程序、物料的合成、特殊化學或物理作用等，都有可能成為專利發明。既有的發明若是經過相當程度的更新、改造，也可能被認定為新發明而受專利保障。

二、文字著作及各種藝術創作，則在「著作權」（Copyrights）下受保護。其中包括文字作品，以及各種視覺藝術作品、音樂作品、戲劇、電影等。

三、除了上述兩大範疇外，工商業上某些特殊方面的設計，也在智財權保障之下。工業設計方面，像產品的形制、造型、組合形式、裝潢等，都可納入保護。上述專利權所保護的，是發明品的技術方面，工業設計則純粹是涉及產品的形體結構、外觀。

四、商業設計方面，最常見的是商標（Trade-mark）設計的保障。這不單包括圖象標誌（Logo），還包含字詞的特殊組合或被賦予特殊意義的字詞，以及特定圖文組合等。這些圖文標誌就像一個名字或專有名詞一樣，是用來代表某一機構或個人及其所提供的貨品或服務的。

電腦、電子等高科技產品，視其性質分別納入不同的智財權類別。比方說，電腦軟體、電子遊戲等，是受到著作權的保護。至於集積電路（IC）設計（其三維組合形式），則在上述四大類以外獨立列為一類特殊智財權產品。

此外還有一些智慧財產由於性質特殊，交由其他政府部門管理。例如植物新品種的培育，由加拿大食物檢查署（CFIA）負責保障其商業上的利用。智財權持有者最多可在十八年內獨家生產該種新植物供商業販售，其他人栽培自用則無限制。

梁燕城：「文化中國」團結海外華人

《多元文化與僑界整合》系列報導(八)

【本報記者楊是農專訪】在華人團結上，要是認為有一個認同甚麼樣的中國的問題，梁燕城的答案是「文化的中國」，而「文化中國」也正是他創辦的文化更新研究中心全球發行的學術雜誌的名稱。

加拿大文化更新研究中心院長梁燕城在香港出生，念中文學校，到美國留學，在夏威夷大學哲學系獲得全美第一個由哲學系頒發的中國哲學博士學位，對中國傳統的儒釋道文化研究、發掘，長期以來鍥而不捨，及後來溫哥華定居，近年奔走於大陸、台灣、海外，從事基督教教會事工，也幫助大陸推行廉政文化和道德教育。從反共、暱共產黨，到熱心幫助中國改進，他本人所走的道路，很能體現「文化中國」的內涵。

從小生活在香港的梁燕城說，他的愛國教育是國民黨給的，因為小時候在香港看岳飛、文天祥、鄭成功這些民族英雄的故事，三國、春秋等中國歷史書，都是台灣出版的，幼年的他就「黃河、長江胸湧在心中」。

另一方面，雖然他本人沒有在大陸生活過，也沒受過共產黨領導，但祖上曾吃過共產黨的虧，看電影中、西方所宣傳的大陸不民主、無人性，所以從小就很怕中共，曾一度很反共，時常發表侮罵、嘲笑中共的話。直到一九九三年以後，他有機會到大陸考察、交流，感受到大陸在慢慢的改變，隨著對大陸的認識加深，開始逐步修正自己對大陸當局的看法。

他不諱言，兩岸共產黨和國民黨，在處事、待人的手段、方式上十分相似，「畢竟大家都是中國人」。

從更具體的方面談共通之處，他說：「看台北和北京的馬路就知道，中國一定會統一」。

他認為，若從華人的文化傳統、歷史、道德倫理、價值觀、生活習慣出發看各地的華人，其實有的祇是地區的差異，並沒有民族性的根本不同，因此他相信，提倡文化的中國，是團結全球華人情感、凝聚全球華人力量的最佳途徑，也最能挖掘出華人的根源、本性。

但他同時指出，台灣、大陸、港澳、東南亞地區來的華人，和北美華人相處得最好的地方，是在美國教會裡，在那裡他們一起唱聖詩，互相關懷，他們唱的詩歌既有西方人作的，也有大陸人、台灣人或東南亞華人編的，這麼多來自不同世界地區，各有不同背景的華人，能在同一個教會和睦相處，他們互相之間複雜的同胞之情，令梁燕城很受感動。

他說，全世界的華人，其實在許多美國教會早就統一了，至於這背後的原因，當然是另一個值得深思的問題！

狀元樓 Champion House Restaurant

慶祝 金字招牌 26 週年紀念

★★★★★ 仲夏情懷

您應置身於典雅高貴舒適的餐房 方能盡情享受美味中華佳餚

無任歡迎 大宴小酌 親朋團叙 壽慶壽宴 商務套餐 滿月婚宴

仲夏特備套餐

四位精緻餐 $98.00

八位豐盛餐 $288.00

六位歡樂餐 $188.00

十位豪華餐 $338.00

現金折扣優待券 10%

Mississauga: (905)890-0999
25 Watline Ave. 2F
由 401 西行到 Hwy 10 出口
向南第五街口左角
Toronto: (416)977-8282
480 Dundas Street West lower level

RE/MAX HALLMARK REALTY Ltd. Realtor
手提 816-9768
住家 449-1168
精通國、台、英語
住家或投資物業買賣 提供一流服務
廖芳隆 DANIEL LIAO, P.ENG
陳碧愛 ANGELA LIAO, R.N.

▲LAWRENCE/LESLIE
獨立三睡房，二廳二廁，近 EDWARDS GARDEN，環境優美，叫價 32 萬除。

▲最新推出，最合理價錢
SHEPPARD/KENNEDY，四房兩廁，約 1400 呎，僅叫$135,000，[illegible]視野廣闊，室內泳池，停車位，請勿失良機。 SOLD

▲DON MILLS & LAWRENCE
獨立全磚平房，三房兩廁，近購物中心，環境優美，叫$314,000。

▲高價收購，PINNACLE
APEX 單位，有意割愛者，請速來電。

▲YONGE/COLLEGE
市區高級公寓，二睡房，二廁，大理石壁爐，JACUZZI，陽台，約 1740 呎，購物交通方便，僅叫價$367,900。

LIVING REALTY INC. REALTOR 恆生地產
KAY WONG
王沛琪（黃太）
SALES REPRESENTATIVE
公司：(905)896-0002
住宅：(905)897-2885
★業績獎成員——精通地產誠意為君服務

本週生意投資靚盤

▲勝過買 McDONALD，週息超$23,000！4300 呎 156+60 酒座，COFFEE 名牌快餐獨立舖，鄰近 McDONALD 快餐店，SHERWAY GARDEN 大室內商場，HOME DEPOT 等名店，全新樓訂造裝修，豪華新潮，好賺易做包教，年餘可賺回本生意 85 萬！

▲多市東區易做好賺 SUB 生意，可加賣兼賣中餐等食品，平長租約，有人工有錢賺好過打工，$39,000！

▲雜碎餐室，燒臘飯店多間，街舖，FOOD COURT（美食廣場內）週息$3,000-$10,000！有酒牌，堂食兼外賣，$33,000 至 210,000。

▲咖啡三文治多間，多市，密市，士嘉堡市，1500 呎至 2000 呎裝修豪華新潮名牌店，包教易做生意，年餘可賺回本，叫價 15 萬至 28 萬，週息$6,000-$8,5000。

東亞 HOMELIFE 置業 吳仁澤 RONALD WU
HomeLife/Golden East Realty Inc.
經驗金牌經紀　免費樓宇估價　服務熱誠勤快

▲YORK MILL/BAYVIEW ...
▲YORK MILL/BAYVIEW ...
▲...CONDO, 10 KENNEDY AVE. ... SOLD
▲... HWY #7/KENNEDY ...
▲...(A)... SUTTON ... PEFFERLAW ... (B)BARRIE ... 6TH LINE ... (C)HWY #6/HWY #5 之 FLAMBOROUGH 近 HAMILTON ... (D)430 ... LAKE SIMCO 1.5M。
▲592 MT. PLEASANT RD/近 EGLINTON 二樓 ...

公司 BUS. (905)415-1331　手提 MOBILE (416)726-2008

HomeLife/5 Star Realty Ltd.
精通國語、台語、英語
HOMELIFE
陳洪素彫 SU DIAU CHEN (SU CHEN)
電 BUS(416)633-6666
RES (416)512-6946
24 HOURS 傳呼

▲WARDEN/HIGHWAY 7 - 獨立，2 層樓，4 睡房，雙車庫，地下室完成。3300 SQ. FT 很漂亮的房子，近名星學校，購物中心，公路，車站，叫價$380,000。

▲MARKHAM/14 AVE - 獨立屋，1650 SQ. FT，三睡房，2 1/2 衛浴，FAMILY ROOM，主人套房，單車庫，叫價$259,000。

▲YONGE/FINCH - CONDO 公寓，2 睡房，2 衛浴，24 小時警衛，公共設備，游泳池等，叫價$229,000。

RE/MAX ALPHA REALTY INC.
毛沙麗 Shali Mao
通國、台、英語 Sales Representative
公司：(905)883-4922 手提：(416)723-6603

$349,800
▲FINCH/LESLIE
▲YONGE/FINCH

誠信地產有限公司
廖太 MARGARET LIU, SALES REP.
B. A., P. MGR., CRES
DIRECTOR, FIABCI - CANADA MEMBER, NACORE INTERNATIONAL
商場買賣物業投資

▲新建大街街角商場，全部租出給大連鎖店，售二百餘萬。
▲獨立甜圈餅店連舖，售七十餘萬。
▲大街商場，佔地近一畝，全部租出，售一百多萬。
▲名牌 TIMOTHY 咖啡店生意，售二十一萬九。
▲[illegible]內連鎖甜甜圈餅生意，工作簡單，適合新移民，祇售三萬七。
▲萬錦商場舖位，適合酒樓、餐館、咖啡店、雜貨店、各類零售、專業，租金特平。
▲士嘉堡工業單位，可作食物製造、各類輕工業，千餘尺，租千三元，售七萬九。

手提(416)520-8757　公司(416)497-8900
精通國、粵、英語

SULAN TONG
唐太
RE/MAX Crossroads Realty Inc.
Sales Representative
公司：(416)491-4002
手提：(416)399-3733
精通國、粵、客、英語

屢度獲獎服務至上

▲市中心半獨立屋精選
▲近 COXWELL 地鐵站
▲士嘉堡近紅寶石酒樓
▲北約 EARL HAIG 名校區

SOLD
SOLD
LEASED
LEASED

至尊組合
Supreme Team
（通國、粵、滬、潮、英語）
(416)505-1368（中）
(905)707-8199（英）
RE/MAX Goldenway Realty Inc. 致富地產
Each Office Independently Owned and Operated

Mary Chan 陳胡銀屏 Associate Broker
Vincent Chan 陳永信 Sales Representative

科域新推 Motorola Timeport手機

外型小巧 具數碼通訊、預設上網功能 並搭配多項不收費服務

【多倫多訊】科域無線通訊網絡於五月十八日隆重宣佈全新Motorola Timeport P8167數碼PCS手機正式加入Clearnet PCS手機行列。Timeport手機可為用戶提供預設上網功能及提供全國性服務，此部摺機外型小巧，兼具最先進數碼通訊功能，最適合高用量的科域PCS用戶。

科域總裁兼首席行政總監George Cope表示：「Timeport手機令預設上網功能的科域PCS手機系列陣容更強，其數碼功能、纖巧機身及特長電池壽命，配合科域嶄新高用量通話計畫，令Timeport手機在無線商業通訊中脫穎而出。」

全新的科域PCS Work通話計畫，特為經常外出工作，極需要功能卓越手機的商業用戶而設，除通話時間增多外，更設多項不另收費的服務，如口訊留言，來電顯示及來電等候。同時Clearnet讓用戶可以相宜月費在其個人或商業通話計畫內加入「本地晚間及週末任講」特色，加上科域數碼PCS通話計畫已包括許多免費服務，令用戶可享用更相宜的無線通訊服務，盡享通訊自由，從而放棄傳統通訊的約束。

Motorola Timeport手機售價僅為二百四十九點九九元，結合雙制式CDMA科技與出色的Motorola Startac設計於一身，新增設的功能包括獨特操控按鈕，可輕易選用自動撥號、各項目錄與功能，最後十個致電及來電號碼記憶系統、電話簿及覆機功能。Timeport手機袖珍輕巧，備有特大照明式顯示屏，訊息一目了然。

就如所有新款科域PCS及Mike一樣，Timeport已預設上網功能，當科域互聯網服務於今夏啟用時，手機內置的微型瀏覽器即可大顯身手。科域已晉身成為加拿大預設上網功能手機的最大供應商；在加超過六十萬名科域用戶，有超過百分之四十的用戶已擁有預設上網功能，其餘百分之二十用戶在今夏經過特別處理後，亦可加添上網功能。

科域Clearnet是加拿大首屈一指的無線通訊公司，於一九八四年成立，並於九四年上市，是一間全權獨立自管的加拿大公司。如欲進一步認識科域，歡迎致電客戶服務專線：1-888-253-2763，華語服務按三字，開台專線1-888-552-3333，華語服務按三字，亦可到科域網址參觀：www.clearnet.com，特設中文網頁。

M.P.I.優質紙品 塑造企業形象

品牌種類多 包裝、印刷可凸顯公司嚴謹的做事態度

【多倫多訊】M.P.I.紙品有限公司致力經營紙品事業，積累過去廿年來全力為印刷及設計專業服務的知識及經驗，不斷開拓貨源，供應各式現代化或響應環保的優質紙張，其種類繁多，馳名超過。紙張隨著時代巨輪前進，它在社會擔當的地位也日益重要，尤其與工商界建立了牢不可破的親密關係，儘管在現今電腦縱橫時代，各界對紙張用於包裝、印刷、通訊等各方面的需求仍然佔有十分重要的比例。

工商業朝氣勃勃，活力充沛，尤其擅於掌握時代新趨勢，嶄新意念層出不窮。然而，儘管現代辦公室踏入了電腦化通訊時代而減少了文牘用紙，始終仍然需要使用紙張作包裝、印刷等用途。尤其是一些優質的紙張，它們有助塑造出別樹一幟的形象，對於一些規模龐大的機構、跨國公司或講求公眾形象的公司，選用優質紙張不單能提高它們的身分，更能反映它們做事嚴謹及要求甚高的態度。

M.P.I.紙品有限公司紙張、品牌及種類多不勝數，其中最為人所熟悉的包括：

● 晶凝彩色透視紙

打破一向只有白色之傳統，「晶凝」擁有設計師夢寐以求之十四種色彩，當中以真金及白金更是前所未有，人見人愛。其他如淺綠、湖水藍、桃紅、紫色、炭灰色……等亦是難得一見，令人愛不釋手之色系。

● 優麗特質花紋紙（全無氯氣漂染）

一直以來，花紋紙及粉紙代表著兩種完全不同的紙張，各具其特性、優點及缺點。花紋紙紙身較挺，富有手感及質感，但印刷後之色彩較沉，相反地，粉紙印刷後色澤明艷、光亮，但卻缺乏花紋紙之質感。現在，公司推出了本世紀前所未有，集兩者之優點之優麗特質花紋紙，給予高要求人士另類選擇，魚與熊掌，兩者兼得。

● 柔和米白花紋紙（全無氯氣漂染）

「柔和」米白花紋紙擁有最優美大方之米白色及五種不同重量，最吸引之處為其廉宜之價格，可媲美一般書粉紙，在有限之預算中，閣下仍可享有最優質實惠之選擇。為了進一步幫助公司樹立獨一無二之機構形象，公司更提供私人水印服務，把公司的品牌或公司名稱造成水印附於紙張上。水印的另一種優點是具保安作用，因為水印只可在造紙的過程中製造，可以防止偽冒，對於律師行業，印製票券、證書等甚有幫助。

M.P.I.紙品有限公司一直以其大量存貨見稱，顧客可隨意選擇紙辦理的貨項，也能隨時準備大量存貨供客戶採用。M.P.I.紙品有限公司地址：10 Mansville Road, Mississauga. Tel：905-88(Paper)72737。

高球賽頒獎

↑由多倫多通明銀行舉辦的「通明銀行高爾夫球錦標賽」已於五月廿四日在集爾鄉村俱樂部舉行。足既假新世界酒樓舉行頒獎典禮，圖為TD Canada Trust區域副總裁陳可成（左圖）頒獎與得獎者Kevin Chong。

凱悅家具 密市新店新張

店員服務有禮 通曉國、粵、閩語 送貨準時

【多倫多訊】凱悅家具專賣店自一九九四年在士嘉堡市開業以來，一直承蒙各方顧客熱烈惠顧支持，業務得以擴大發展。現正順應各方顧客需求，特地在密西沙加市，擴張新店，以方便各方顧客光顧。

「凱悅」自設工場，自產各類傢俬，如各式梳化，睡房組合，多款組合櫃，及各種床褥，特別由該店自產之鑽石牌特硬乳膠健康床褥，自推出以來深受廣大顧客歡迎。自行生產產品，品質優良。凱悅同時代理各國進口高級優質華麗美觀傢俬。

店內售貨服務殷勤，態度誠懇，溫文有禮，通曉國、粵、閩語。該店有優良之送貨車隊，送貨準時，服務態度良好。為慶祝新店於五月一日開張，士嘉堡總店舉行特價酬賓，讀者不妨親臨採購。聯絡士嘉堡市(416)298-1168，地址：1164-1168 Ellesmere Rd. Scar.。密西沙加(905)238-7788，地址：5200 Dixie Road Unit 53-55, Mississauga, Ont.（林壽程）

日安專門維修日本車

具八年歷史 兼營二手車買賣

【多倫多訊】位於密西沙加市2576 Haines Road（近密市中國城旁）之日安車行，專門維修日本進口汽車，並兼營二手車買賣。日安車行為一汽車維修中心，其汽車之保養服務包括：引擎冷卻水換新、檢查保養發動系統及二十五點檢驗，如：皮帶、車胎、煞車系統、暖氣及冷氣系統等。

日安車行經營至今已有近八年歷史，專門維護各類日本車，並兼營二手車和新車之買賣，更以高價收購中、港、台及東南亞之新舊汽車。其車行向以服務顧客至上，當顧客面對種種有關之汽車機械或電子問題時，當即盡速解答及處理，因而能夠給顧客極大之信心。

對於汽車之保養，及預防勝於治療，所以必須在平時作定期之檢查、保養、維修，就可避免汽車機械發生問題，則駕駛時更自得其樂。讀者如欲垂詢日安車行（Nihon）之新舊日本汽車買賣或維修事項，請到2576 Haines Road, Unit# C&D, Mississauga, Ont.，或致電（九○五）二七○－○四四八查詢。

↑位於密市之日安汽車維修中心（Nihon）。

漁家莊茶市 假日享優惠

周六、日及假期八五折並免茶資

【多倫多訊】漁家莊位於(Hwy. #7 East富景商場內)，裝修華麗，地方寬敞，馳名游水海鮮，即撈即蒸，出品及服務有口皆碑。

漁家莊天天茶市，星期一至五上午早茶由早上九時至十一時半，下午茶由一時三十分至四時，大、中、小點一律一元五毫，星期六、日及假期一律八五折及免茶資。

漁家莊晚飯供應多款精選海鮮套餐，闔家歡宴：紅燒大鮑翅（八兩）、白灼游水蝦、碧綠雞片象拔蚌、北菇鵝掌扒菌皇、紅燒雙乳鴿、清蒸游水海上鮮，足六位用，現金特價一三八元，另好多款精選海鮮套餐，有三款、四款、五款供選擇，（奉送滷味雙拼盆、是日老火湯及甜品，另外有三十款小菜供選擇）

漁家莊地址：3608 Hwy. #7 East Golden View Centre Unit 20-27 Richmond Hill Ontario，電話：（九○五）七○九－一三九九。

營業時間星期日至星期四，早上九時至凌晨一時，星期五及星期六，早上九時至凌晨二時。

BMO Nesbitt Burns Private Client Division
滿銀利時證券

劉徐玉晶 Doris Lau
利時證券執行董事、副總裁
明珠國際分行經理
Manager Director & Vice President
通國粵語

新時代電視『投資心得』節目主持人
逢星期日晚上七時零五分播出（國、粵語雙聲道播放）

掌握天時地利
以專業知識為實力
為您設計個人理財計劃

每週一提供世界日報「財經透視」資料

○ 策劃管理個人投資組合
○ 高息儲蓄
○ 債券
○ 增長股
○ 互惠基金
○ 註冊退休儲蓄計劃（RRSP）

投資市場瞬息萬變，
機會轉瞬即逝。

劉徐玉晶以獨到的眼光和心得為您監察及分析市場走勢，把握天時地利，以第一時間作明智抉擇。請即致電開戶，讓劉徐玉晶為您設計一個適合您個人需要的投資計劃！

開戶查詢請電（國、粵語）
416-359-7570
免費長途電話
1-877-384-8118
（King地鐵站，滿地可銀行總行大廈50樓）

WONDERKIDS LEARNING CENTRE 天才小子學習中心
免費英文數學測試
第一班至OAC課程
· 數學 · 英文 · 國語
· CRITICAL THINKING
1 士嘉堡 3261 Kennedy Rd, Unit 1, Scarborough Tel: (416)291-5933
2 士嘉堡 11A Glen Watford Dr. Suite 202, Scarborough Tel: (416)293-2582
3 烈治文山 550 Highway 7E, Times Square, Building E, Suite 325 Tel: (905)882-0737
4 密西沙加 1140 Burnhamthorpe Rd. W. Unit 225, Mississauga Tel: (905)270-1139
5 北約克 1 Rameau Dr. North York, On. M2H 1L8 Tel: (416)291-5933

BrainChild EDUCATION CENTER
現代數學／英文中心
(905) 947-0588
http://www.brainchild.org
- 電腦輔導學習 數學及英文科內幼兒班至十三班
- 專人小組教授OAC、數學、Calculus, Algebra, Finite
- 特設拼音專修班及寫作技巧班、為入大學作準備
North York 北約克 3620 Victoria Park Ave. (416) 490-4070
Scarborough 士嘉堡 #233, 3330 Midland Ave. (416) 299-9789
#313, 240 Alton Towers Circle (416) 321-0920
Richmond Hill 烈治文山 #B103, 420 Highway 7 East (905) 882-0402
Thornhill 康山 #206A, 180 Steeles Ave. West (905) 709-2833
Markham 萬錦市 #201, 4997 Highway 7 East (905) 475-8340
#15, 28 Crown Steel Drive (905) 947-0588
Metro Toronto 多倫多 269 Broadview Ave. (416) 465-8880
Woodbridge #8, 136 Winges Rd. (416) 849-2888
Mississauga 密西沙加 #4, 1170 Burnhamthorpe Rd. W. 905-272-8708
#204, 776 Dundas Street East (905) 277-4515

第七屆暑期高級進修
主持：李安 - 美加華語節目主持 - 中學聯委會委員 - 明報專題作家 - 加拿大中文電台節目主持
英文 | TOEFL, SAT, SSAT, GED | 升大英文 | 英文生字 | 升大留學 | 數理
學位老師、精修課程、個別及小組、超卓成績
英語成長室 COMPLETE ENG. LAB
2942 FINCH AVE. E., #118, SCAR. (at Victoria Park)
TEL: (416)878-6622 FAX: (416)496-0307

IMPERIAL COLLEGE OF TORONTO
英比利學院
· 創建于1990年，安省教育廳註冊。
· 提供10至13班(OAC)大學預科課程及E.S.L.。
· 本校備有校內宿舍，學生用餐食堂、操場及體育館。
· 本校畢業生均能全部進入美、加、歐、澳大學。
· 蹉跎時光等待進入大學，趴幾面比說牙還痛苦。
· 使學生能盡速就讀大學，是本校的辦學宗旨。
· 每年於九月、一月，暑期班五月及七月招生。
誠徵大陸香港韓國台灣等各地區代理
暑期班 SUMMER I 5月2日至6月24日 SUMMER II 7月5日至8月30日
20 Queen Elizabeth Blvd., Toronto, Ontario, Canada.
TEL: (416)251-4970 FAX: (416)251-0259
E-mail: ict@cybmet.net

CHAMPS 中加教育輔導 (416) 226-2211 國、粵、英語
由在加拿大豐富經驗的鍾孝全博士及王東梅碩士主持督導
專業策劃，個別及小組輔導
傑出環境 傑出師資
第一流高級輔導中心
100%學生入理想大學
50 Sheppard Ave. West, #300 (Sheppard地鐵站1分鐘路程)
5465A Yonge Street (Finch地鐵站2分鐘路程)

Freemont Academy
北約克革新的High School中學教育
給您子女另一教育選擇的私立教育學院
Freemont Academy 學院相信教育是要德智並重
· 由Sean Meggeson, H. B. A., M. A. 及 Sarah Moore, H. B. A., 聯合教授
· Freemont Academy 是與 Bayview Tutorial Institute 合併的學院
· 報名截止日期：May 31, 2000
· 歡迎預約諮詢
· 嚴謹的學術水平 · 大學式教育 · 各文科課程 · 著重德育 · 小班制 · Grade 9至OAC · ESL英文課程
(416)385-2888
801 York Mills Rd. (at Leslie) Suite 215
www.freemontacademy.com

中、英、數、理 週六課程招生
查詢請電 (905) 947-0926 或親臨 18 Crown Steel Drive, Suite 201 本校辦事處報名。
AGAPE-CHARIS Learning Centre, Inc. 基督教 主愛·主恩學校

科目	級別	全年學費	每節時間
數學	SK to L6	200 (+40)	1 1/4 hr
	L7 to L10	220 (+60)	1 1/4 hr
	Grade 12*	340* (+40)	3 hr
	OAC*	450* (+50)	3 hr
物理	OAC*	300* (+50)	2 hr
英文	G2 to G8	250 (+40)	1 1/4 hr
中文	JK to G9	140 (+40)	2 hr
(粵語)	G10 to G12	150 (+40)	2 hr
國語	JK	140 (+40)	2 hr

*half-year course
多處上課地點，方便家長選擇
1. Bayview Hill Elementary School (Bayview/16th)
2. Central Park Public School (McCowan/16th)
3. Doncrest Public School (Bayview/Hwy 7)
4. Ashton Meadows Public School (Woodbine/16th)
5. Armadale Public School (McCowan/Steeles)

華氏琴行 WALTERS MUSIC CENTRE
日本YAMAHA鋼琴
全新或陳列貨品，均以特價價錢出售。
可分期付款，月供多少均可。
歡迎光臨本門市部參觀選購。
SCARBOROUGH TOWN CENTRE · SQUARE ONE SHOPPING CENTRE · 2431 YONGE ST.

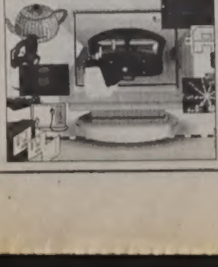
PIANO DEPOT INC. 樂慶琴行 LAC KHANH MUSIC 285-6105
專營以下全新鋼琴
· Young-chang, Weber, Kurzweil, Casio
· 買賣各類舊琴 Kawai, Yamaha, Heintzman
· 教琴
· 經驗維修及調音
· 搬運服務
· 歡迎舊琴換新琴
897 O'Connor Dr.
十五年免費維修

BRONTE COLLEGE OF CANADA
加拿大寶迪學院
88 BRONTE COLLEGE COURT, MISSISSAUGA, ONT. CANADA L5B 1M9

私立學分制中學，提供9-12年級，大學預科班，幼稚園及小學一年級課程
初級，高級幼稚園及小學一年級
學校開放日·注冊登記日
2月19日星期六 10:00AM-3:00PM
全日制上課時間：7:30AM-6:30PM
2000年9月至2001年7月
* 小班制，由合格資深教師任教
* 均衡教育計劃，德智體全面發展
歷屆畢業生100%進入加、美、英、澳大學就讀
Tel: (905)270-7788 Fax: (905)270-7828

麥迪遜學院 MADISON ACADEMY
安大略省教育廳註冊驗證
教學嚴格，升學率極高的加國著名私立高中
● GRADES 10, 11, 12, OAC（提供入大學資訊）
● E.S.L. 英文語法，寫作班及托福班
● 免費幫在校學生提供英文寫作課
● 本校專業律師協助辦理學生簽證事宜
● 小班組，設備先進，課堂氣氛輕鬆友善
● 地處市中心，有免費停車場，或乘坐地鐵
● 全年持續招生（歡迎海外學生）
2000年夏季課程招生
夏季日校
① 5月23日-6月23日
② 7月4日-8月4日
學費：學生簽證$750·移民$550·註冊費$75
700 Progress Ave. (East of McCowan, Near Scarborough Town Centre)
Tel: (416)439-8991 Fax: (416)439-2024

無須等待·強棒出擊



中文投資網精心策劃推出「網路投資家」隆重登場提供會員各種買賣建議
(1) 今明日投資建議
(2) 今日個股分析
(3) 持股持續追蹤
(4) 會員手中持股診斷
(5) 每週股市綜述和下週預測
……更多內容，每日多次更新
www.chineseinvestors.com
1-800-227-1982

美國五月份失業率、加第一季國內總產值及國內外收支結算

3大數據 北美財經市場引領企盼

【多倫多訊】北美財經市場正在引領等候三大數據：在美國，是星期五發表的五月份失業率；在加拿大，則是星期三發表的第一季度國內總產值(GDP)，及第一季度國內外收支結算。

一般估計，美國五月份失業率，將顯示勞工供應日趨緊張；而六月廿七至廿八日召開的美國聯準會會議，亦將密切注視這個數字，並據此而斷定是否再次加息，遏抑通脹。

美國最近進行了人口普查，並因此而聘用大量人手，期間就業人數，便亦因此猛增。CIBC World Markets經濟學家阿維里．森費爾德指出：「五月間，（人口調查局）看來至少聘用了二十萬人」；另外，估計商品與服務部門期間也增聘了二十二萬五千人，「該國失業率將進一步下降至百分之三．八；而平均時薪亦將上漲百分之○．四。」

至於加拿大五月份失業率，卻要到六月九日才公布。森費爾德認為：「本國五月份失業率，將顯示出本國經濟正蒸蒸日上，從而證明本國央行上次跟進美國的加息行動，是一個正確決定。」該次加息是在五月中，加拿大效法美國加息半厘，至六厘。

在國內總產值方面，加拿大央行曾經預測：本國首季經濟年增長率，會是介乎百分之四到五之間。一般估計，即將發表的數字，會是位於央行該個預測範圍的低位。森費爾德又指出，季內經濟增長步伐，是一、三月健全，二月稍弱。據他預測，三月份增長會是百分之○．九，即九八年八月以來最高水平，充份反映出近期製造業、貨運業以及批發與零售業所公佈的出色業績。

另外，加拿大統計局星期三發表的第一季度國內外收支報告，估計也將會是又一好消息。加拿大美林證券首席經濟學家大衛．羅森堡指出：「以（最近發表的）刷新紀錄的貨品貿易數據看來，估計首季盈餘會達到八十億，如果屬實，便是在九九年第四季度赤字五十億元的基礎上，獲致前所未見的巨大增長。至於財經部門期間取得對外盈餘的可能性，亦頗足樂觀。」羅森堡認為，在有外貿盈餘的情況之下，央行在考慮息率政策的時候，便可以多以國內形勢為依歸，而不用太顧慮到外資的反應問題。

多倫多三百揚升三十九點

等候美就業數字發表、息率上揚 投資者欠缺進場興趣

【加通社多倫多二十九日電】星期一是美國國殤日，各股市停市一天，而全球各地股市則普遍微升。多倫多股市市況淡靜之餘，三百綜合指數亦升三十九．一七點，收九千○六十．○五點；加拿大創業股市(CDNX)則升十三．一二點，收三千二百○五．五七點。

多倫多Standard and Poor's-MMS分析師傑夫．齊亞表示，是日交投淡靜，不足為奇，「因為大家都欠缺進場興趣」。主要是因為息率上揚期間，投資者都表現謹慎，而且也要等候星期五發表的美國就業數據。有分析師認為，美國聯準會六月間可能再度加息半厘。但Standardand Poor's-MMS則認為，可能只會加息四分之一厘；至於加拿大方面，在本國通脹壓力下降的情況之下，是能夠落後於美國任何加息幅度四分之一厘的。

多倫多股市十四類股之中，十二類報升。升幅最大是通訊與傳媒類，達百分之二．○五；跌幅最大是工業產品類，達百分之○．一七。其中渥太華軟件公司Corel Corp.繼續近期下滑走勢，再跌七角，收三元八；科技巨頭Nortel Networks跌三角半，收七十七元四；但BCE Inc.卻升四角，收三十三元○五。

股價上升公司五百二十七家；下跌公司四百八十七家；三百一十家不變。總成交額六千三百八十八萬股；總成交價十億四千萬。多倫多一百指數升二．一四點，收五百五十七．三八點。

3月份勞工平均周薪增長3%

【加通社渥太華二十九日電】加拿大統計局昨天報告，三月份本國職位錄得連續第七個月的增長——增加了職位一萬七千個。月內勞工平均周薪則比上月微漲二元二仙，至六百二十四元一角一，更比去年同期增長百分之三。

至於三月份周薪增長的原因，其一在於平均時薪上揚，另一則在於每周工時數目也有增加。

分行業計算，過去一年之內，產品製造部門周薪增幅最大，特別是製造業與建築業。另外，領取薪金的雇員平均薪酬增長百分之三．二；但領取佣金的推銷員等，期間平均薪酬沒有增長。

國人投資股票風氣日熾

各種註冊投資戶口受青睞 有外國項目比率限制遠高於沒有該項限制者

【多倫多訊】最新調查顯示，國人投資於股票之風氣愈來愈普遍；各種註冊投資戶口亦頗受歡迎。但與一般人以為的相反：有「外國項目比率限制」的註冊投資戶口內的外國項目比率，卻遠遠高於沒有該項限制的非註冊戶口之比率。

這項調查，是由多倫多證券交易所(TSE)與美國維吉尼亞州網上公司World Investor Link Inc.，委託Market Probe Canada，在三、四月間進行，總共訪問了三千五百人。以下為調查報告要點：

● 直接或間接（即透過互惠基金）擁有上市公司股票的，約佔受訪者一半。這個比率遠遠高於上次調查（九六年間）的百分之三十七。

● 擁有註冊退休儲蓄計畫(RRSP)或註冊退休收入基金(RRIF)戶口的人，佔受訪者總數逾三分之二；擁有註冊教育儲蓄計畫(RESP)戶口的，亦佔百分之十四。至於擁有各種非註冊投資戶口的受訪者比率，更接近百分之三十八。

● 「把本身持有的股票，全部存進RRSP或RRIF戶口內」的受訪者，達到百分之三十八；表示「把至少四分之三股票存進各種註冊戶口內」的受訪者，亦佔百分之十六。

● 註冊戶口的外國項目比率，與非註冊戶口的外國投資項目比率，相差很大——儘管非註冊投資戶口並無「外國項目比率限制」，但表示「外國票券超過整體組合百分之三十」的非註冊戶口擁有者，只佔百分之十一；而表示「戶口內完全沒有外國項目」的受訪者比率，更高達百分之七十。但另一方面，RRSP與RRIF戶口持有人之中，表示「戶口內完全沒有外國項目」的，卻只佔百分之五十。

美股休市 多股交投冷清

● 美市因為戰爭紀念日休假一天，多倫多股市受美市影響，交投疏落，三百指數稍升三九點二二。

天然氣生產商Berkley Petroleum (BKP)就美國加州的天然氣井發出利好的報告，礦井的各項資料都有利於開採，股價因而報升二點二五元，升幅近百分之二十。

除了Berkley擁有該礦井百分之二十三股權之外，其他有股份的公司都報股價上升，Hilton Petroleum (HTP)報升一點四五元，Paramount Resources (POU)報升一點四元，Kookaburra (KOB)報升零點六五元，TrimarkOil Gas (TMK)報升零點七二元。

資料後備軟件商BakBone (BKB)被納入三百指數內，故報升一點八元。

鎳生產商Inco (N)繼週六宣布與工人暫時達成勞工協議後，於周一報升零點五元。若工會答應履行協議的話，公司可以避免了一場罷工，生產線就不會受到干擾。電腦畫像儀器製造商ATI Technologies (ATY)繼上周的盈利警告後，於週一再度被分析家調低評級，曾跌零點四元，後收市稱升五分。

多美年證券副總裁蘇潘慕潔

融金 日

《投資焦點》

股市持續調整

● 股市在上周仍然表現欠佳，出現較大幅度回落，其主要因素包括投資者對未來利率上升感憂慮，擔心經濟活動開始緩慢，及影響公司及企業未來盈利。雖然最新一輪經濟數據只反映出美國經濟，在持久急速增長後出現輕微回落；但在借貸成本增加及一般投資市值銳減雙重影響之下，經濟增長未來肯定會放緩。倘若股市回落幅度越大的話，投資者對債券投資項目需求便會相對地增加。

而上周美加兩地政府債券表現便已反映出來。與此同時，債券投資者亦重估美國聯準會，會否繼續執行其一貫較嚴厲的加息政策。據近日市場反應，預期六月底公開會議中，利率只會增加二十五基點而已。而在近期股票持續拋售的情況之下，亦將會影響一般消費意願。

在美聯準會開始準備減輕其嚴厲加息政策的情況下，一般投資者都會認為對加元有利，其主要因素是加國央行將不需要跟隨美國的加息行動，但因美元在國際匯市中表現特出，加元只好持續處於弱勢。事實上，不但加元疲弱，澳元及英鎊亦同樣地表現失色。在近期加國經濟出現良好的基本因素下，加元持續疲弱實在甚不協調。

三月份國際證券交易資料顯示，海外投資注入加國之總額再創新高峰。而絕大部分都是由美國投資者購買的。而三月份是北美股票達高峰點，亦是科技股開始被拋售的時候。因此，近期加國股市亦同樣被禍及。無論如何，TSE三百相對表現亦是非常出色。多倫多三百指數較近期之高峰點，才下跌了百分之十左右。而科技要集之那斯達克指數，在同期則急瀉了接近百分之四十。事實上，加國經濟真正的持續強勁，預期第一季之增長可達百分之四十五。雖然較美國之百分之五．四為低；但本國通脹壓力亦非常輕微。

從近期數據中，不難找到一些支持美國經濟高峰的跡象。如四月份租有房屋銷售，雖然仍是相當強勁，但因房貸利率上升而從高位開始下調。而四月份耐用品數字，更加較預期下跌為多。在個人入息增長方面，仍然十分強勁，反映出勞工市場持續緊張的狀況。而從各種跡象看來，五月份勞工市場仍會相當緊張。因此，預期本周五美國就業報告將會反映出勞工市場現有熾熱的現象。

利時證券潘啓耀

金融簡訊 2000年5月29日

項目	收市	漲跌	前日
多倫多三百綜合指數	9,060.05	↑39.17	9,099.22
紐約道瓊指數	(假日停市)		
加幣兌美元	0.6670	↑0.0019	0.6651
紐約黃金(美元)	(假日停市)		
一年期固定房貸*	8.3%	-	不定期調整
五年期固定房貸*	8.75%	-	不定期調整
優惠貸款利率	7.5%	-	不定期調整
央行貼現率	5.75%	-	不定期調整

港、台股市及外幣兌換率請分別參見港、台經濟新聞版
*最低房貸利率

PAU & WAH CHARTERED ACCOUNTANTS 包華特許會計師樓
包美華 特許會計師
華紹雄 特許會計師
個人及公司稅務策劃
公司帳務及審核
新移民及回流稅務策劃
生意估值、買賣生意策劃
顧業諮詢、貸款申請
加拿大稅務精要
黃金商場匯豐樓上 905-771-6020
密西沙加近中國城 905-803-8281

蘇潘慕潔 副總裁
Irene So MBA CMA CFA
「知兵者，動而不迷，舉而不窮。」《孫子兵法 地形篇》
(416)733-5237

RBC DOMINION SECURITIES 多美年證券

入籍移民翻譯專家
居留不足入籍個案。
美籍回加入籍翻譯。
回加紙申請。
留學生簽証及轉移民身份。
中國商業獨立移民申請。
中英文撰寫單身証明書。
文件公証翻譯，取信公道。
律師長駐，提供所有法律服務。
代理廣州文件公証。
中國各地設有辦事處。
定期回國內見客。

陸炳雄先生 TONY
提供移民一條龍服務
設晚間及週末免費諮詢服務
電話：(416)609-8828
士嘉堡4002雪柏大道4樓438室
陸先生為加拿大中文電台移民節目主持人
加拿大專業移民顧問公會及顧問聯會會員
持有中國及加國移民顧問牌照，全加唯一ISO9002檢定

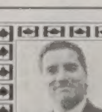
美加移民・簽證・唯我獨尊
Guberman移民大律師，係安省18名經加拿大律師公會鑑定為移民法專家律師之一；美國移民律師協會，加拿大地區創會主席。我們專精於美加移民，各類簽證，特別是B. E. F. H. L. TN等簽證。移民法令，錯綜複雜，相信以我們的專業知識，透徹瞭解內部行政架構，謹慎準備申請文件，必能為當事人提供有效協助。這往往也是成敗所繫，不容任何一步差錯。
GUBERMAN, GARSON
BARRISTERS AND SOLICITORS
130 ADELAIDE STREET WEST, SUITE 1920
TORONTO, ONTARIO, CANADA M5H 3P5
TEL: (416)363-1234 FAX: (416)363-8760
免費中文諮詢，請洽朱偉訊202分機，留言必覆
E-mail: WeiHsun@gubermangarson.com
美加移民・簽證・捨我其誰

加拿大加中移民法律中心
LEGAL REMEDY CANADA, INC.
最新!!! 其他英聯邦國家投資移民，30天內批准，70個國家免簽證，人在美加身份過期者，大陸生意人佳音。
●投資移民，僅需95000加幣，餘款由政府銀行貸款。
●獨立移民，快捷入表，面試輔導，收費合理。
●企業家移民及取消條件。
●難民申請，聯邦上訴，人道移民，結婚移民。
●境內外擔保移民，經濟擔保書。
●單身紙，未入籍證明，補發移民紙，歸籍入籍。
●來加考察，發展短期簽證，工作，學生簽證，宣誓公證。
$200 誠徵代理 RRP
總部：1185 Eglinton Ave. East, Suite 701 Toronto, ON Canada M3C 3C6
電話：(416)426-7128/426-7257 傳真：(416)426-7076
全天候周末熱線電話：(416)725-8896 EMAIL: canchina@globility.com
www.immigrationwebcentre.com

啟事
SUN & PARTNERS
Barristers & Solicitors, Notaries Public, Trade Mark Agents
孫家驊律師事務所
本事務所榮獲美國「CNN有線電視新聞網絡」揀選在旗下的CNNtext Global Business Index中廣播。
CNNtext是透過有線電視廣播，提供給觀眾的一個世界各國的商業機構資訊及推介系統。在歐洲及亞洲，數以千萬計的有線電視用戶及酒店住客可享用CNNtext的廣播服務。
CNNtext是透過專業及嚴謹的甄選制度，在每個大城市中僅揀選數間律師事務所在其節目中廣播。在多倫多市獲揀選的律師事務所共有六間，在紐約市共有七間。獲得CNNtext的揀選，我們必定繼續以專業及優良的精神，為顧客提供全面的法律服務。
3650 Victoria Park Avenue, Suite 401
Toronto, Ontario M2H 3P7
電話：(416)490-0088 傳真：(416)490-0008
歡迎參觀本事務所的網站 www.sun-partners.com

MISSISSAUGA律師樓
黃承達大律師
LAWRENCE S. WONG & ASSOCIATES
超過十年加拿大律師經驗
刑事、移民、家庭法、各類上訴
生意、地產買賣、租約按揭
收費合理
255 DUNCAN MILL RD. SUITE 405 DON MILLS, ON AT(401 & D.V.P.) 電話：(905)629-0066
1550 SOUTH GATEWAY RD. SUITE 218 MISSISSAUGA（信和廣場2樓） 電話：(905)629-0066
HAMILTON（夠明頓） 電話：(905)570-0066

前任移民官，高記錄：移民被拒案上庭獲勝
周德理 律師
Chaudhary Law Office
・各類移民申請被拒案（獨立移民、企業移民、投資移民）
・公民入籍・特快回加許可
・取消條件・部長許可
・各類移民・各類文件、證書公證
國語・英語服務
18 Wynford Drive, Suite 707, North York, Ontario, M3C-3S2
電話：(416)447-6118

MOYAL & MOYAL
BARRISTERS & SOLICITORS
我們是移民大律師不是移民顧問
移民大律師

MATTHEW M. MOYAL B.A. LL.B. NOTARY
●免費查詢，為申請者評估資格及評分。
●收到移民局接見信後才付款。
●如不滿意，奉還全部服務費用。
●備有各類成功個案可供參閱。
●企業家移民取消條件。
●留學生申請移民只須2500元。
●各類商業、投資及獨立移民。
本律師樓在香港、台灣、中國設有辦事處
8 FINCH AVE. WEST NORTH YORK, ONT. M2N 6L1
TEL: 416-733-0330 FAX: 416-250-1818
E-MAIL: moyal@idirect.com

李輔新律師樓
中威翻譯中心
協議離婚$280 房屋買賣$375
回加證，單身證，學生簽證
各種移民申請
中、英、越、德、葡、西班牙語翻譯
國粵語電：(416)298-1873
地址：4168 FINCH AVE. E. UNIT 338, SCAR.（近MIDLAND）

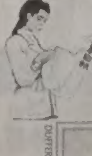
李衛名律師
RAYMOND W. LI
Barrister, Solicitor & Notary
（高等法院陪審及上訴經驗）
新地址
電話：(416) 977-7773
刑事案件：・毒品案・醉酒駕駛・傷人案・青少年罪犯・盜竊・保釋聆訊・詐騙・案底取消
家庭案件：・協議離婚・財產案・宣誓公証人・兒女撫養權
10 King St. E., 14th Fl., Tor. ON M5C 1C3 (King地鐵站)

梁士鈞律師事務所
（精通國、台、英語）
生意地產買賣 商業契約
移民入籍法令 公司法規
商業住宅租約 民事訴訟
遺囑遺產計劃 離婚分居
宣誓公證認證 法律諮詢

David S.C. Liang
Barrister, Solicitor and Notary Public
3636 Steeles Ave. East, Suite 311, Markham, Ontario L3R 1K9
Tel 905-477-9113
Fax 905-477-9114
E-mail: dscliang@aol.com

MARVIN M. MOSES & ASSOCIATES
穆文 律師事務所
Barrister, Solicitor, Notary Public B.A., LL.B., M.B.A.
精通中文
全面移民法律服務：
獨立移民 投資移民 企業移民
自僱移民 取消條件 辦回加紙
學生簽證 勞工簽證 旅遊簽證
家庭團聚 人道移民 難民申請
及各類移民案及上訴
商業專家 家庭法律
480 University Ave., Suite 610 Toronto, Canada M5G 1V2
中文傳呼：(416)582-9818 寫字樓：(416)599-3888
E-mail: m.m.moses@usa.net

JOHN LEE, B.A., M.A., LL.B.
Barrister & Solicitor, Notary Public
栗鈞 律師
房產買賣，免費諮詢
公司註冊，地產買賣，生意買賣，商業合同；分居協議，離婚手續，房東房客，民事訴訟；獨立移民，企業移民，學習許可，工作許可；文件公證，刑案上庭，遺囑遺產，過失保險；英語國語服務，接收法律援助，免費泊車
地址・電話：(416)498-0354或288-8858
5 Fairview Mall Drive, Suite 365 (at Sheppard/Don Mills)
（近Fairview Mall西門・Royal Bank樓上）

劉兆和 大律師
商業、地產訴訟
專辦民事上堂案件
八年辦案經驗
GARTH LOW B.A., LL.B.
TEPLITSKY, COLSON
70 BOND ST., SUITE 200, TORONTO, ONT M5B 1X3
(416)865-5334 FAX: (416)365-7702

早安！
世界日報天天向您問好
派送範圍
CENTRE ST.
DUFFERIN ST.
旺市 (Vaughn)
YONGE ST.
STEELES AVE.
尚有其它派送地區
訂報查詢洽：(416)778-0888 世界日報發行部

吳諸煌 律師
GEORGE GOH LAW OFFICE
合理收費
（可用國、英、粵、台及印尼語交談）
・生意轉讓・房地產買賣
・移民申請・分居及離婚
・入籍回加・經濟擔保書
・公司註冊・授權書遺囑
總行 4023 SHEPPARD AVE. E. SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1S7（近KENNEDY RD. 以東） TEL: (416)293-3392 FAX: (416)293-8660
密市分行 1550 SOUTH GATEWAY RD. STE 231 MISSISSAUGA L4W 5G（DIXIE PARK 信和廣場） TEL: (905)206-1203 FAX: (905)206-1204